

# 世界婦女與兒童

婦女問題社編印

新66

100073

上海图书馆藏书



A541 212 0017 8239B

國 際 婦 女 大 會

文 獻



一 九 四 六 年 十 月

~~1620605~~

# 目錄

導言	.....	(一)
開幕詞(考登夫人)	.....	(一)
報告	.....	—
爲和平與民主而鬥爭的各國婦女(勒克賴克夫人)	.....	(一七)
婦女在經濟法律與社會上的地位(愛倫小姐)	.....	(三四)
兒童及教育問題(米洛希維區夫人)	.....	(四六)
爲消滅法西斯主義鬥爭中的		
蘇維埃婦女(波波娃夫人)	.....	(五六)
英國婦女反法西斯鬥爭經過(克拉克夫人)	.....	(六六)
中國婦女在抗日戰爭中的貢獻(葉南夫人)	.....	(七四)

關於民主建設的發言（多羅列斯夫人）	（八〇）
決議：	
關於民主和平及反法西斯主義鬥爭的決議	（八六）
關於婦女經濟法律與社會地位的決議	（九一）
關於兒童及教育問題的決議	（九五）
誓詞	（九九）
閉幕詞（慧美絲夫人）	（一一〇）
會章	（一〇四）
會費	（一一六）
領導機構人員名單	（一一七）

## 導言

一九四五年十月二十六日到十一月一日在巴黎會召開了一個國際婦女代表大會，到會代表八百五十個，代表着四十個國家的一百八十一個團體的八千萬婦女。

這是一個重大的會議，它明白的表示出各國婦女參與政治生活，社會生活和文化生活的堅決意志。

參加會議的代表中，有三個部長，許多國會議員和市政府委員、自由職業者、大學教授、藝員、女工、農婦、女兵和軍官、職工以及無職業婦女。但是不管他出身如何，種族和職業如何不同，都是曾經親身受過或是親屬們受過法西斯的毒害的，並且都是決心打倒和消滅法西斯主義。願意為衛護民主，鞏固和平，伸張女權，改善兒童環境而工作的。

大會聽取和討論了下列幾個重要報告：

一、關於反法西斯鬥爭中的各國婦女；

二、關於參加民主與和平鬥爭中的各國婦女；

三、關於婦女在經濟上法律上和社會上地位；

四、關於兒童及兒童教育。

並且作了三個決議：

一、關於和平與民主的決議；

二、關於改善婦女在經濟上法律上和社會地位的決議；

三、關於改進兒童生活條件與教育的決議。

最後，決定了國際婦女民主聯合會的會章。

爲了使得中國婦女明瞭這個國際婦女大會的情形，和各國婦女英勇鬥爭以及今後鬥爭的方向，特將這次代表大會的幾個重要文件編譯出來，印成這個冊子，想或有助於中國的婦運吧！

編者



## 開幕詞

### ——籌委會主席考登夫人——

我以臨時國際籌備委員會主席的資格，於國際婦女代表大會第一次大會上第一個發言，深感榮幸。

現在，這個委員會包括下列國家的代表：

比利時、中國、西班牙、法國、英國、意大利、葡萄牙、捷克、蘇聯與南斯拉夫。  
簽署這個成立文件者有下列國家代表：

英國 依利沙伯·愛倫女士 (Miss Elisabeth Allen)

蘇聯 妮娜·波波娃夫人 (Mme Nina Popova)

比國 杜布樂夫人 (Mme Dubrau)

南國 娥爾加·米洛希維區醫生 (Dr. Olga Milochewitch)

中國 李佩女士

西班牙 維多利亞·肯特夫人 (Mme Victoria Kent)

法國 考登夫人 (Mme Cotton)

意國 阿達·馬希西妮·郭白迪夫人 (Mme Ada Marchesini-Gobetti)

大家都知道國際臨時籌委會是在一九四五年六月底爲了籌備這次大會而成立的。它的職權已於今晨宣告結束。在我未向大家報告該委員會如何完成它的使命以前，我願以該會名義向響應它的號召的婦女和來自世界各地的代表們致敬。

我熱烈的向參加會的四十多個不同國家的各民族，各階層，各年齡與各黨派底婦女們致敬。這些國家及其代表底確切名單，一俟草擬完畢，立即公佈。當我們親眼看見來自遙遠的美洲、非洲、澳洲、冰島、伊朗的各代表時，我們可以更好地衡量我們的運動底吸引力，以及它所提出的議案底精神，同時我們的勇氣也增加十倍。

巴黎被選擇爲第一次國際婦女大會的會址，使法國婦女們深爲感動。

但是可惜的很，她們對大家的款待，並不像她們所心願的那樣週到。我們款待你們的地方是個被德寇有計劃的洗劫一空，爲盟軍必要轟炸，爲遊擊隊進行抵抗而自動破壞的斷瓦殘垣的國家裏。雖然我們邀請你們來在這不舒適，而耗費又大的地方來工作，但是我們仍將力圖不辜負你們惠然肯來所給於我們的光榮。我們知道你們選擇法國作爲會場並不是僅由於它有光榮的過去，而且是因爲法國婦女抵抗暴敵的英勇和堅決領導法國走向新的將來的行動，使得你們信任了她。這同時也使我們深深的感動。

我們大家帶着堅定的信念聚會在這兒，堅信祇有爲同一思想而經過嚴重的考驗，才能在我們大家的心靈中燃起現已閃耀在我們大家眼裏的同樣火焰。我們已經爲了民主的勝利忍受很多的苦難。



我們在此時怎能不想起一切死難的穿制服或不穿制服的士兵，一切被殲滅的猶太人與一切被嚴刑拷打的流放者呢？現在讓我們默念我們的一切死難者及無數的傷兵與病員，他們的將來已永遠被毀滅了！讓我們靜默一分鐘向他們致哀！讓我們發出莊嚴的誓言，按照他們的意志團結我們的努力，以保證更美好世界到來！（大會全體起立）

我們應適當着重指出：我們今天的會議底重要性與新穎性，因為他的確是具有歷史意義的會議。當然這不是說：婦女們聚會在國際代表大會上為和平與自由的事業而服務，這乃第一次。而是因為在我們代表們中間有一擁護平等，自由，和平的國際婦女選民同盟會主席科爾柏特·亞希拜夫人（Mrs Corbett Ashby）人民陣線時任內閣閣員的布倫區維格夫人（Mme Brunschwigg）及『國際婦女和平自由聯盟會』主席加布利耶·杜賽納夫人（Mme Gabrielle Duchene）。

縱然過去那些代表大會底成功都一貫是很偉大的，但由於其會員底數目不多且帶有特殊性，從未引起大家的注意，而祇有局限的社會性。

但這次大會的情形却相反，我們與廣大的勞動婦女實際上與幾千萬的婦女們取得聯系。三十多年以來，全世界的女工與女職員們便效法男同志的範例，把她們自己組織起來，以便在她們國家的生活中與全世界的生活，起着日益積極的作用。在英、美，尤其是在蘇聯，戰爭已使得婦女們在軍隊中，在工廠中以及一般服務中與男子們一道共事，實際上無論在那裏這都是很必須的。我們大家都知道在倫敦底婦女們在社會服務中，在防空隊及空軍輔助隊中作了何等輝煌的工作。在美國，由於女工們代替了男工們在工業中的地位，才可能徵募成

千成萬的工人去當兵，我們知道在蘇聯，婦女們在反法西斯侵略中會起了巨大的作用。

在被德寇佔領的那些國家裏，各地婦女在保衛她們的祖國中都起了積極的作用，幫助男子們進行秘密鬥爭，供給他們武器與糧食，並供給他們情報，必要時還親自參加作戰。南斯拉夫婦女們經常說：『假若我沒有武器，我們將努力設法獲得武器。』有幾位青年的蘇聯女孩已榮膺蘇聯英雄勳章，甚至有些已死的女孩還被追領蘇聯英雄勳章。在中國，戰爭已進行了這樣多年，年青的少女與年老婦人們都參加了游擊戰。在法國，英勇的婦女們幫助營救降落傘兵，幫助搜集情報傳遞消息，甚至還幫助修築障礙物，其中有很多人曾遭嚴刑拷打或被流放。最溫柔最敦厚的婦女們，面臨死亡時，也表現態度很堅定，這表明她們本身能跟男子媲美。這說明了爲什麼很自然地就給法國婦女以選舉權，作他們對國家的貢獻應得正當報償。

英、美、斯堪的納維亞與蘇聯及西班牙共和國的婦女們，在這方面已大大超過我們。因而數百萬勞動婦女（她們已派代表出席這次代表大會），同時都是選舉人。所以她們不僅能對引起我們注意的一切問題，表示她們的願望，而且她們還可用她們的選舉權力，對我們的要求有所助益。

這種權力是很大的，我們也充分意識到這點。在決心改變這不到廿五年便將人類引向兩次可怕的戰爭的世界裏，婦女們在公共生活中的偉大行動，所創立的新事蹟與權力，能夠而且必須具有極大重要性。

此次大會必須用它的關心，它的高度工作，用它有建設性的決議案與用建立一個偉大的國際永久聯盟（它將按照這次大會共同決定所制定的綱領積極工作），來着重表示出這一重要

性。五個多月以前，在這同一建築物裏參加法國婦女協會第一次全國婦女代表大會的一切婦女們，已經明確認識到這一任務底必要。

在贏得對德勝利，我們必須付出極高代價才換來的勝利後，我們便立即認識到將我們的努力，毫不延緩地專用於修復戰爭留下來的廢墟，仔細研究幾乎將我們毀滅的災難的原因，以防這種災難重新發生，是迫不容緩的事。

很明顯的，法西斯思想在這次戰爭中起有決定性的作用。法西斯學說否認人類的尊嚴，甚至比一個怪獸更加殘酷地摧毀人類，有計劃地將科學用來進行最野蠻的暴行，它的邪惡不道德已激起一切真誠人民心靈上的憎惡。現在每個人都了解到：任何人都應該致力於消滅這一散佈到全世界的毒素。這不是這個黨或那個黨，這國或那國的政策底問題，這是心靈純潔與智慧的問題。任何人都不能允許瘋子或罪犯橫行。

我們必須在各處發揚民主精神以保證持久和平，因為我們這世界對法西斯主義，說來是太小了，不能讓它生存在其上某一地，而遲早不惹起新的戰爭。因為和平是每個婦女底偉大意願，她們都決心用她們的全付精力來工作，以便最後獲得使她們的孩子們能在快樂幸福的環境成長起來的條件。但這些目的，即復興她們底國家，建立民主和平與兒童們的福利，祇有當婦女們具有有效權力，即是說只有當她們在任何活動範圍中都與男子享有同等權利時，才能達到。

這一切意願都是每個國家的一切婦女十分珍視的。這說明了為什麼我們邀請將她們的努力集中起來以實現這些志願時便獲得這樣熱烈響應。從今年六月廿一日起，由於法國婦女協

會（擁有約一百萬會員的組織），第一次全國代表大會的建議，英、比、中、西、意、蘇及南國的代表們便同意成立一國際籌備委員會，進行籌備組織國際婦女會事宜，其目的在於使全世界婦女們的活動依據下列主要綱領互相配合起來：

摧毀法西斯主義，保證一切國家的民主。

替將來的後代們創造快樂幸福的未來。

讓婦女們享有國際婦女憲章中所規定的種種權利！

爲母親者，有權將孩子們帶入免於苦難與戰爭的世界裏，每個政府應建立適當的社會服務機關，房屋要適宜於居住。

爲女工者：有權進入一切工業部門從事一切職業，同工同酬，並應跟男子一樣享有受訓練與被提拔到負責地位的同樣機會；而且停止將婦女作爲賤價勞動而加以剝削，並應改善勞動的條件。

爲女公民者：在社會上享有與男子處於平等地位，能充分發表意見之權利，並有機會進行選舉，在帶有全國性或國際性的委員會、司法機關及公共團體中服務。

而首先是抱同樣的熱忱爲建立持久和平而工作。

籌委會的祕書處，是由法國代表團團員組成的，其總部最初設在巴黎香榭·里樹大街廿一號，現在的地址是巴黎柔瓦奈路卅七號。我的任務便是向你們報告它所完成的工作。

從七月起，祕書處便努力喚起數目盡可能多的團體與個人，注意國際籌委會的綱領。

我們用書信，電報與無線電廣播的方式，將我們的綱領告訴全世界。並出版月報·第一

期是在九月初出版的。

那時，正舉行國際黨委會第二次會議，我們精幹的祕書長巴麗小姐（Mlle Nicole de Baety）報告了下列成績：

「我們的工作開始收了成效。我們幾乎與歐洲的一切國家都建立了永久聯系。並開始有了集團參加我們委員會的事情。參加我們委員會者有：

「捷克：全國婦女反法西斯陣線，娥蒂諾娃夫人（Mme Hadinova），捷克婦女協會，主席娥拉科娃夫人（Mme Horokova）（她被囚禁了五年，有三年是在特利辛集中營度過的）。

「奧地利：斯特利特夫人（Mrs. Street），出席舊金山會議的唯一女代表。

「波蘭：婦女反法西斯陣線。

「羅馬尼亞：一切團體。其中有羅馬尼亞婦女協會。

「保加利亞：保加利亞婦女協會（有四十萬會員）。

「墨西哥：墨西哥革命黨婦女部。

「葡萄牙：流亡人士。

「答應派代表者有：

「美利堅合衆國。

「挪威：挪威婦女協會，挪威農救協會，

「瑞典：婦女協會委員會，瑞典職業婦女協會。

「瑞士：瑞士婦女協會，戰後職業指導國際局。

「我們與希臘、丹麥、奧地利及芬蘭也有很好的聯系。

「迄今對我們的邀請尚未回答的國家祇有荷蘭、盧森堡、匈牙利、土耳其與南美各國。

「有幾個政府已經來信，表示他們對我們的運動很同情。這些政府為：

「比利時總理瓦納克（M. Van Acker）先生。

「加拿大總理金氏先生。

「全世界最重要的報紙都發表關於國際籌委會的消息，特別是在法國，一切不同政治傾向的大報都發表過它的消息。

「各國的無線電台都廣播我們的呼籲，我們會議的情形已攝成新聞片，在法國各電影院上映。

「我們也獲悉我們的綱領在莫斯科、墨西哥、美國、意大利及法國舉行的羣衆大會上，受到熱烈的歡迎。」

祕書並談到在各國所完成的工作，說：

「我們大家所期望的這個偉大的國際婦女聯合會，開始時必須在每個國家分別將婦女們組織起來。

「在法國，雖然有將近一百個婦女團體，但迄今彼此之間從未有可能達到協議，因此，國際籌委會已成爲團結的強有力因素了。

「九月三號，法國各婦女團體、職工會組織、政黨代表、個人聚會在一起，決定法國委

員會籌備國際婦女代表大會，該委員會實際上是下列團體組成的：

『法國婦女協會，戰俘妻子協會，被害家屬聯合會，全國少女之家，激進黨，共產黨，法國總工會的十五個職工聯盟，國際和平自由聯盟法國支部及婦女聯誼會。』

『此外參加該委員會者尚有下列人士：』

『畢諾夫人 (Mme Pineau)』

『沙揚夫人 (Mme Saillant)』

『呂西夫人 (Mme Lucie)』

『奧布拉夫人 (Mme Aubrac)』

『加布利耶·杜賽納夫人 (Mme Gabrielle Duchene)』

『布倫區維克夫人 (Mme Brunschwig)』

『馬利安納·外熱夫人 (Mme Marianne Verger)』

『愛米爾·左拉醫生 (Dr. Emile Zola)』

『愛利奧·鮑爾·彭古夫人 (Mme Heliot Paul Boncour)』

『凱賽夫人 (Mme Kayser)』

『朱斯丹·高達夫人 (Mme Justin Godord)』

『朱安將軍夫人 (Generale Juin)』

『阿妮·愛外夫人 (Mme Annie Herve)』

『馬德蘭·布倫夫人 (Mme Madeleine Braun)』

「蘇沙納·高萊特·堪夫人 (Mme Suzanne Colette-Kahn)」

「斯楚曼夫人 (Mme Schumann)」

「瓦意揚·古久烈夫人 (Mme M. G. Vaillant-Couturier)」

「伊愛納·繞利奧·居里夫人 (Mme Irene Joliot-Curie)」

「愛利安納·布魯夫人 (Mme Eliane Brault)」

「畢佑夫人 (Mme Billoux)」

「馬格利特·德·聖·普利夫人 (Mme Marguerite de St-Prix)」

「德拉比夫人 (Mme Delabit)」等。」

巴麗女士繼稱：祕書處並着手成立各地方委員會，這些委員會將由各地職工會，婦女團體及凡願個別參加該會的一切人士組成。毫無疑問的，這些委員將組織起至今仍不知道該參加什麼組織，而對國際籌委會綱領表同情的大量婦女。祕書處接到的來信，都證明法國婦女對我們的事業抱着極大的熱忱。

國際籌委會在第二次會議期中通過了下列重要決定：

決定大會將於一九四五年十一月二十六日在巴黎舉行。規定大會議事日程如下：

一、選舉大會主席團。

二、討論各國婦女參加摧毀法西斯主義鬥爭的貢獻。英、蘇、美、法及中國的代表們必須就這問題向大會作報告。

三、討論各國婦女參加重建民主與鞏固和平的貢獻。法、南、西、意、捷五國代表們將



負責搜集其他國家代表的報告，最後由法國代表向大會作報告。

四、討論婦女之經濟、法律、社會地位。由英、美、蘇代表負責搜集一切報告，後由英國代表向大會作報告。

五、討論兒童與教育問題。由南、比代表負責搜集一切報告，最後由南國代表向大會作報告。

六、討論憲章問題。秘書處負責草擬憲章草案，然後交由英、法、蘇、西四國代表組成的委員會討論。

七、選舉婦女運動指導機關。

決定：籌委會決定殖民地跟其他國家一樣，有權派同樣數目的獨立代表出席大會。

決定：於十一月二十三日在巴黎舉行一個偉大的國際展覽會，各國代表應將照片、民族服裝及婦女們作的各種針織品送來，以備展覽。

決定：發行展覽會的照片手冊。

國際婦女大會是由全世界婦女民主團體派代表團組成的，籌委會已邀請這些代表團參加大會的工作。

每個代表團的票數按下列原則分配

人 口

一百萬

票 數

一票

一百萬至五百萬

五票

(每一百萬人有一票)

五百萬至一千五百餘

十票

(超過五百萬人者每二百萬一票)

一千五百萬至三千萬

十五票

(超過一千五百萬人者每三百萬一票)

三千萬至五千萬

廿票

(超過三千萬者每四百萬人有一票)

五千萬至七千五百萬

廿五票

(超過五千萬者每五百萬人有一票)

七千五百萬至一萬零五百萬

卅票

(超過七千五百萬者每六百萬人有一票)

一萬萬零五百萬至一萬萬四千萬

卅五票

(超過一萬萬零五百萬者每七百萬有一票)

一萬萬四千萬至一萬萬八千萬

四十票

(超過一萬萬四千萬者，每八百萬人有一票)

(註：五百萬至一千五百萬按一千五百萬計算，一千五百萬至三千萬則按三千萬計

算，餘類推)

另外多一百萬則按一票算，例如：

一個國家有三千一百萬人口，則應有：

$$15 \cdot 1 = 16票$$

人口超過一萬萬八千萬者，每千萬人口有一票。例如：一國有四萬萬人口則應有：

$$48 \cdot 14 = 62票$$

從九月初起，國際籌委會各支部（各籌委在本國均設一支部）便負責準備向大會作報告，而且我們知道各黨派婦女都一道參加了，以便使她們的代表團將成爲她們國家真正的代表。在法國，並成立一重要委員會，內設有中央辦事處，其人員由參加該委員會的各團體指派。隨後又立即成立各小組委員會，準備報告。

另一方面，在巴黎被選定爲大會總部所在地後，法國辦事處與各委員會更力圖完成她們繁重的工作，而不辜負這種榮譽。任何帶有這樣重要性的大會底籌備工作，歷來都是很複雜的任務。人們不難想到：在各國之間的通訊往還仍然很不定期，巴黎的生活費日益增加，尋找住所也很困難，紙張很缺乏，而且電流經常中斷的情形下，我們工作中所感到的種種困難。因此，關於我們的工作中一切缺點與不週到之處，還請大家原諒，但我們都是以很嚴謹的態度來進行我們的工作的。

法國全國人士都參加了籌備我們的大會，我們不僅應深深感謝外交部長，內政部長與宣傳部長，他們會給我們很多幫助與鼓勵；而且我們還應感謝各省的一切婦女，她們爲了有利我們的偉大事業，會以極大熱情組織大會、茶會及義賣。

雖然遇着很多繁雜而多次的延期，但這展覽會終將於十一月二十五日在浮波格·聖·昂

諾埃街附一二八號舉行。我們爲了將大會情形通知會爲大會工作但不能親自參加大會的巴黎區底一切婦女，並向她們表示謝意，將於十二月一日下午兩點半在冬季賽車場，召開一次羣衆大會。屆時我們將請外國代表們出席發表演說。

在大會閉幕後一週，我們將請我們的賓客們和全法國的婦女們接觸，爲此目的而作的旅行，現已籌備就緒。這樣，國際婦女之間十分可貴的關係便會因而密切起來。

我於結束我的談話時，還必須告訴大家國際籌委會一九四五年十一月十九日第三次會議所作的最後一批決定。

在這次會議上會製定了下列計劃：

首先承認波、埃、阿爾巴尼亞與挪威爲參加委員會工作的新會員國。  
並爲了密切聯繫起見，決定只成立一個委員會，進行有關摧毀法西斯主義，維護民主與和平之工作。

最後確定了大會的工作日程，一會兒巴麗女士將會向大家報告的。

正如大家將看見的，我們爲了能充分利用大會六天的時間（在這六天中議事日程項目很廣泛，而且我們必須將這日程譯成四國文字），已作了很大努力。同時爲了儘可能節省時間起見，我們事先便將主要的報告與會章全文都譯出來了。

且事先便將同一語言的一切代表，結合在一道。

我們要求各國代表團，經常與團員們開會，慎重的選擇它參加各委員會底代表，事先擬定提案的內容。自然在五天的時間內，不可能使一切有投票權的代表都對一切問題發表意見。

見，但如果各國代表團對最引人注意的有關問題予以特別注意，並與其代表們取得聯繫，這樣便會對大會起輔助作用，便會節省很多時間，這對整個大會底成功，有很大貢獻。因此讓我們嚴守大會紀律與秩序，而首先是讓我們在我們的談話中，不要帶任何偏見與任何猜疑。我們一定不要忘記有些思想對某些人說來是很熟悉的，而對其他人說來便可能是很陌生的，我們對這一點，不要感到驚奇（特別是當翻譯常常把意思翻走樣的時候）。讓我們以廣大的公開的同情來處理一切問題。這樣我們會真正達到彼此了解，與真正知道從事美好的國際工作。

自然我們不能希望目前一切問題都求得解決，而且有時有些問題是違背國家利益的，但我們在這大會上，必須堅守會議的常規。

從我們這次大會，一定會產生帶建設性的解決問題辦法，其中最重要的無疑是成立一個偉大的國際組織，該組織將使一切成員底活動互相配合，以達到我們所努力的目標：

#### 摧毀法西斯主義。

維護世界的民主與和平，改善婦女們處境，替後代們創造快樂幸福的未來。總而言之，這意即爲了爭取婦女們在各方面的公正待遇而努力，這是我們偉大的夢！

我們對於我們美麗的事業，懷抱着像年青的母親對將生下來的嬰兒所懷抱的同樣期望與同樣熱愛；我們關心正義與和平，就像關心我們嬰兒底健康一樣。這是那些爲爭取世界自由而死難的人們委託給我們的使命。他們的遺容永遠活在我們心裏並指導着我們。我們對從將這些英雄底崇拜中，獲得達到勝利的力量與信心。

全世界的婦女們，讓我們用爭取民主與和平底勝利的熱忱大家團結起來！  
國際婦女民主聯合會萬歲！

# 爲和平民生而鬥爭的各國婦女

## （籌委會代表勒克賴克夫人報告）

這個反法西斯主義的報告，令人追憶起由於這個野蠻的壓迫制度所必然引起的一連串的窮困與虐待。

法西斯主義，就是反對各國一切最進步份子的一種最兇惡的壓迫。凡是法西斯主義曾經暫時勝利的地方，就有千百萬的愛國者認識到監獄、苦刑、死亡。

法西斯主義，就是人類的災害，就是文化的倒退。

這是人類最卑鄙的本能的發展和使用，這是在政治系統上所創設的奸詐、殘酷、告密、欺騙與卑劣。

法西斯主義，就是用一切殘酷手段有系統的消滅千百萬人。

最後法西斯主義，就是戰爭。

在我們渡過的艱苦的幾年中，千百萬的婦女都已經在痛苦裏懂得法西斯主義不可避免地引起戰爭。

法西斯主義所煽動起的第二次世界大戰，其可怕程度，超過大家所認識的一切：

——僅在蘇聯約有二千萬人死亡。

——僅在波蘭有七百萬。

——在希臘，有一百零七萬五千人死亡，其中九十二萬人是由於飢餓與疾病而死的。

——六百五十萬猶太人被殲滅，這就等於猶太人口的三分之一。

——僅在英國，受害居民達四百五十萬。

——僅在法國受害者六百四十萬。

——看吧，這就是第二次世界大戰所給我們引用的例子。

同時全世界的一切婦女們，一切母親們，對於聯合國打垮軸心勢力的偉大勝利，又感覺到非常的愉快與無限的安慰。

我們對於領導反法西斯的無情鬥爭的三個偉大民主國家，表示無限的感謝。

英國曾經竭盡所有工業力量與資源來進行反納粹的英勇戰爭。

美國工業的努力和部隊的參戰，是勝利的重要因素。

蘇聯軍隊最久地抵抗住希特勒軍隊的進攻，更起了決定的作用，而同時蘇聯的人民為和平與自由，也付了最重大的代價。

同時我們對於那些不願意做法西斯佔領下的奴隸的人們，表示景仰與感謝。

我們對於在法國、在南斯拉夫、在蘇聯進行反侵略者鬥爭的游擊隊員們、對於今天還在西班牙各地進行鬥爭的游擊隊員們，表示景仰與感謝。他們會有力地援助了同盟軍，對於法西斯主義的軍事失敗，他們是一個偉大力量。

最後我們對於一切參加勝利的愛好民主與自由的殖民地人民，表示感謝。

英美蘇三個偉大民主國家的勝利，真正地確定了民主制度優越於法西斯制度，它是一種



物質的證據，證明了一切反民主力量必然地把人民推入災禍之中，而相反，在一切民主勢力戰勝侵略勢力的各國中，人民却獲得勝利。

法西斯主義，就是戰爭。

世界民主的發展，就是和平。

我們知道，只有一種真正的民主制度，才能在整個國家內保證一種光輝，自由與幸福的生活。社會公衆生活的一切民主形式的鞏固和發展，是法西斯主義的毀滅的保證。

民主對法西斯主義的勝利，對於婦女們有深刻的直接的意義。

法西斯主義軍事失敗，這表明了我們再不用着在轟炸的恐懼中去度過一切夜晚，也不再不用偵察那些抓我們的丈夫去受監禁、受刑、受屠殺的劊子手們的脚步了。

言語是爲着給我們表現我們對國家命運的意志的。

我們已經恢復了思想和言論的自由，刊物報紙的自由了。

我們已有可能團結一致去很好的執行那在法西斯奴役世界的黑暗時代就已經開始了的任務，而這次莊嚴的國際婦女大會的召開，恰是法西斯主義軍事失敗所帶給我們的聖禮。

那末讓我們歡呼這個勝利吧。

但是以爲法西斯德國和日本帝國主義的失敗，法西斯主義就已經完全滅絕，這是錯誤的。在有些國家中法西斯制度依然存在；這就是法西斯主義所擾亂下的西班牙，這就是曾經由希特勒、莫索里尼及其他國家的一切法西斯團體所支持而取得政權的法國。

法西斯獨裁是依靠於恐怖的。今天在監獄裏和在集中營裏還有四十萬愛國份子，整個西

班牙今天都變成了一個廣大的監獄。自西班牙戰爭結束以來，就是說自一九三九年以來，一百萬的男人和婦女已經被槍決，成千成萬的愛國者已經被迫流亡外國。

三國偉大強國的領袖——斯大林、杜魯門和邱吉爾曾在波茨坦會議上聲明：「對於在軸心國支持下建立的軸心國的淵源，其根源、性質、動行都同軸心國一致的、以及與侵略國密切聯系的現行西班牙政府，將不支持其申請取得聯合國會員資格」。

婦女們應該要求她們的政府立刻和佛朗哥政府斷絕一切經濟的與外交的關係，並且應該呼籲援助為復興西班牙民主共和國而鬥爭的西班牙人民。

對於在其本國為自由與民主而鬥爭的阿根廷人民，對於葡萄牙與希臘人民以及對於還沒有民主制度其他國家的人民，我們的任務是一樣的。

在德國，經過軍事勢力空前未有的最大失敗以後，德國工業——希特勒的基礎是完全動搖了，但把它重新恢復的企圖卻沒有消滅。

在萊茵納諾——維斯塔里，德國帝國主義的鍊鐵廠，德國的冶金業，煤炭工業及機械建築的中心，只有百分之五到十的機器是被毀壞的。

從六月起，歐伯魯遜工廠的兩個熔爐已重新動作了。  
人們曾經準備使福爾斯混合橡皮工廠從七月一日起開工。

新近從德國歸來的美國參議員基爾高爾宣佈；他們所搜集到的一切秘密文件，不可爭辯地證明着德國帝國主義者將企圖進行第三次征服世界。（這就回答了他們先所起草的企圖恢復德國軍事勢力和希特勒黨的計劃。）

波茨坦會議的決議，目的在於鞏固對德國法西斯軍國主義的勝利，在於永遠消滅德國侵略的威脅。

從它整個歷史來看，德國進行了各種征服戰爭，而在最近二十五年來，這就是說在一代人的生活過程中，德國已經發動了兩次可怕的侵略戰爭。爲着消滅這經常威脅和平與一切愛好自由人民的生存的巢穴，必須依據波茨坦會議上的一切決議，完全解除德國的武裝，清算一切能從事戰爭生產的德國工業，根絕納粹主義，停止納粹及軍國主義者的一切活動和宣傳，向法院控訴並懲罰一切戰爭罪犯。德國應該在最大的可能的標準上賠償聯合國的一切損失和苦痛，對於這些德國人民是不能巧避他們的責任的。

我們已經知道對德國的一切條件都是嚴厲的，但却是人道的。在經過賠償之後，還給德國留下足夠的資源，使德國人民不需要外部的援助得以生存。我們將發展德國的農業和工業，以保證德國內部消費的需要。聯合國並不像各國反動派所說的一樣來打算消滅德國人民，也不需要把他們變成奴隸。

如果德國人民充分表現他們的了解和良好的意志，願意依照盟軍當局的指示在民主與和平的基礎上重新組織他們的生活，他們將終於能够在世界一切自由和平的人民中尋找着他們的地位。

以母親妻子及女工的資格，德國婦女們，對於國家的復興，對於幫助德國變成自由人民的家庭，能够做許多的事情。

在歡呼波茨坦決議案之際，我們，一切愛好自由的國家的婦女們，要求我們的政府嚴格

迅速執行這些條款。

我們要求懲辦一切戰爭罪犯，賣國賊與合作者。

在我們的心目中，對於那些背叛祖國的人們，對於那些放火燒殺姦淫掠劫的人們，對於那些殘酷地屠殺一切絕對無辜者的人們，是沒有而且不能有寬恕的。我們需要迅速與嚴厲地審判他們。

第五縱隊現在還在許多國家中，經過那些早已潛入各政府機構和各經濟重要機關的法西斯分子的代理人，從事活動。

他們對於民主政府爲着復興國民經濟所頒發的一切法律與條款的執行，實行怠工；他們障礙一切改善工人狀況的法律的實施，他們阻止清洗一切國家的工業的與軍隊的行政機構；他們鼓勵投機與抬高價格。這種態度，法西斯分子及其朋友們正在努力瓦解國家的經濟生活，增加戰爭後的一切困難，煽起人民的不滿情緒。法西斯分子試圖在工人與農民中散播仇恨，以破壞他們在戰爭中已經凝結起來的統一，同時法西斯分子阻止經濟的復興。我們應該提高警惕，揭露他們的一切陰謀詭計，從凡是有他們出現的地方把他們堅決驅逐出去。

所有這一切表明了：爲着根絕法西斯主義的最後遺跡，爲着加強世界的民主，爲着保證和平，我們還應團結我們的力量。

當一切準備戰爭的力量，帶封建性的大經濟集團，無祖國的托辣斯（它的一切分枝都是阻止真正民主的建立的），當這一切都沒有被打倒的時候，和平將始終還是危險的。

一九四三年九月，美國副總統曾揭露了那躲在民主外貌的後面的所謂「秘密的太上政府

「這個秘密政府」，他說「就是那些窒息生產作奸詐競爭並採用種種辦法以發動戰爭的托辣斯們及卡特爾們的政府。」

他加上說：「假若這秘密的最高政府不受到懲戒，那末，和平就將使我們從集中營與法西斯的大批屠殺中過渡給飢渴政權與貪財的帝國主義在後台領導着的腐敗政府的管制。」

這些托辣斯主義的領導者們，僅僅追尋個人利益的滿足，等到他們個人的利益和人民的利益發生矛盾的時候，很明顯地，就是犧牲民族的利益，保存私人的利益。

因此在前一次戰爭（譯者按：即第一次世界大戰）以後，國際卡特爾們，在允許支付賠償的藉口之下，贊助德經濟勢力的發展，而他們終於借貸給希特勒德國重整可怕的軍備。

他們在準備戰爭中起了災害作用，托辣斯則在整個戰爭過程中起了災害作用。

在法國，那些在德國刺刀保護下的法國托拉斯們，爲着免除他人反對他們萬能的權威，竟和德國的託辣斯們締結了各種利潤的協訂。

因此，羅納·布郎化學工廠就歸屬給「法爾本工業，並形成了「佛朗哥羅爾」集團。德國人佔一半股份。庫爾曼工廠和聖·杜尼染業公司也同樣和德國人合作。

巴黎及荷蘭銀行與貝杜納煤礦創建了一個輕氣炭素混合公司，定名爲「輕氣混合總公司」。

北方與南方礦業聯合會却和萊茵及維斯塔里煤業托辣斯合作。

德國軍政部長米塞爾將軍，在一個刊物裏把情形概括的很明白。他同意巴黎日報的通訊

：一九四二年十一月，法國的輸出百分之七十是向德國輸入的。

這就是托辣斯們在偽造民主之下進行了戰爭的。

戰爭前時期的法國的例子清楚地表明：與托辣斯同樣巨大的經濟勢力的存在是一定偽造民主的。

首先收買一切報紙：

托辣斯們壟斷着最大部份的報紙、電影、廣播。

一般讀報，看電影，聽廣播並且認為不管政治的人，他們的意見都要受到托辣斯代理人的巧妙和險毒宣傳的影響，是用不着懷疑的。

同時一切財政金融寡頭，都豢養着一切高級官吏。

他們也在人民中進行賄選。

許多國會議員都和一切大公司有關係。

偽造民主還不足，托辣斯們還要竭力降低民主甚至毀壞民主，取消當選人對政府的監督。

在歐洲的其他許多國家中，例如在南斯拉夫與波蘭，戰前存在的制度萬不能叫做民主的制度。

在匈牙利、在羅馬尼亞、在保加利亞，認為帶有進步政治思想的示威，都是曾經受到壓迫的，種族的仇恨，盲目的沙文主義，都會有系統的在培養起來。

同時希特勒帝國主義的代理人，在時機到來的時候，老早就找到了和這些國家的領導者

合作的地帶，這些國家的領導者們會毫不猶豫地把自己的人民推到德國侵略的血腥深淵中。

所有上述這一切，都解釋了希特勒在戰爭頭一個階段之所以容易勝利。

假若在法國、在希臘、在南斯拉夫、在丹麥、在挪威、在比利時、在荷蘭民主都不曾被削弱的話，假若法西斯主義不會在西班牙建立起的話，世界就不會有戰爭的悲劇，就不會有無恥的叛逆，就不會有希特勒長期的佔領，就不會有愛好自由人民的受盡摧殘與艱巨的犧牲。

希特勒的頭幾次勝利並不是由於他的軍事天才，也不是由於他的憤怒的意志，這幾次勝利之所以不可避免的獲得，是因為民主已經削弱，是因為整個托辣斯努力絞殺了人民的自由。

當全世界婦女要求把一切大生產手段，例如電力、地下富源、保險公司和大銀行等歸國有的時候，這就是她們為和平而鬥爭。

這一切的國有化，是保證世界和平的第一個基礎，同樣是滿足人民的深刻的正義的要求，因為這些國有化關連着沒收那一切把私人利益放在民族利益之前的賣國賊的財產。

只有實現這些國有化，才能有真正的經濟社會的民主建設。

法國、南斯拉夫、波蘭、保加利亞、羅馬尼亞和捷克的人民，在政治生活民主改革的事業上已經獲得了偉大成功。

在這些國家中，政治社會生活獲得了完全的勝利，而婦女們積極參加這種生活。在許多國家中，婦女們為着人民的利益，正在廣泛地行使他們所同意了的一切權利。她們積極參加



管理國家，並參加在民主基礎上的改革。

在選舉婦女參加國會和市議會的時候，在信任她們擔任國家重要職位的時候，一些國家的人民在政治社會生活上證明了她們對於前方與後方婦女們所做的偉大努力和犧牲已經作了鑑定。

可是爲使這一切自由與民主的改革真正地堅持下去，就必須實現各國經濟生活的最大改革。

在法國，全國抵抗委員會政綱包括着許多國家經濟生活的重大改革。

英國工黨的選舉政綱，在一個廣大範圍裏，在國家經濟生活中，尤其是關於國有化的一切重大問題上，注意到國家的管理。

在波蘭、在羅馬尼亞、在匈牙利、在捷克、在保加利亞、土地的改革顛覆了法西斯的基礎。

歐洲已獲解放的人民正呼吸着一種戰前所沒有的民主氣息。

這種人民的意志，應該在各國依照民族的特點尋找各種各樣的表現形式。

但是民主的最基本條件，就是尊重人民的主權。這個民主權的保證就是普選。人民主權的條件就是一切公民在法律之前絕對平等。

如果一切婦女和男子在一切社會政治經濟生活範圍裏沒有完全平等的權利，那就沒有民主。

如果婦女們參加各級行政機構權，參加國會的選舉權和被選舉權，同男子同樣，那就沒



有民主。

如果婦女們在教育範圍裏（包括一切學校）沒有和男子同等的權利，那就沒有民主。一種真正民主條件，是對於一切人，都有義務和免費教育，能進一切等級的學校。

如果不在一切基本的自由裏，對於一切人如舊金山憲章所確定一樣沒有種族區分的來尊重與維護人權，那就沒有民主。

大家都知道無恥的種族理論在法西斯制度裏所起了的作用。

當我們追憶那些種族主義者的罪行的時候，全世界莫不激起憎恨與憤慨。

然而反猶太人的宣傳會留下好些遺跡，對於這些遺跡的廣泛，人們是錯誤地低估了的。一切有良心的婦女都應該進行鬥爭來掃除這些遺跡。

真正的民主需要尊重人類的價值與尊嚴。

真正的民主需要有思想信仰與言論完全的自由。

真正的民主需要有報紙的自由，有脫離金融勢力的榮譽與獨立。

所有這一切的偉大民主原則，都是曾經在舊金山憲章上詳明地或者含蓄地宣佈過的。

為有效地實現這些民主原則而鬥爭，這就是使托辣斯勢力失敗，這就是增加世界和平的保證。

各國人民在他們的共同間基本利益的基礎上的團結和統一，這是在蘇美英三大強國領袖會議上的一切決議中所着重指示的。

戰爭以前幾年的歷史，概括起來，是一系列向法西斯侵略者屈膝投降的事實。

人們公然讓意大利進攻埃及的歐比和阿比西尼亞。

托辣斯份子加增德國工業勢力的政策，引導希特勒於一九三六年三月七日重整萊茵軍備。接着希特勒的師團就佔領了薩爾。

在一九三六年，意大利和德國侵略者參加了民主的西班牙戰爭。其他國家的法西斯集團則援助它們。

在國際法的遭受蹂躪之下，西班牙的民主勢力不得不失敗，這就加強了希特勒和莫索里尼的軍事基礎。

在一九三八年，希特勒公然吞併奧國。

最後，一九三八年十月，慕尼黑份子把整個捷克經濟特別是戰爭工業力量讓與希特勒。托辣斯代理人漠視集體安全與國際條約的政策，策動了第二次世界大戰，

現在人民的意志是不要使他們的領導者重新墮入同樣的錯誤中，這種人民的意志是從一九四一年以來各大民主強國的外交活動的考驗中重新產生出來的。

各種偉大的國際會議在閉會後所公佈的一切宣言和決議，揭示了一般的原則，這些原則的執行應是維持歐洲和平的基礎。

首先是各國人民有權選擇他們政府的形式原則。

這個原則在一九四一年八月十四日羅斯福邱吉爾的聯合聲明中已經說明了。

一九四三年十月十九至三十日的美英蘇莫斯科會議，就確定了：除非未實現此宣言的目的（就是說繼續戰爭直至消滅法西斯敵人為止）並經共同會商後，他們不得在他國領土內使

用其武力。

敦巴頓三強會議宣佈了，發展國際友誼之必需。（按：敦巴頓會議於一九四四年八月二日起在華盛頓敦巴頓橡樹林分美英蘇與中美英兩階段舉行，於十月七日閉幕——譯者）

莫斯科會議確定了各愛好和平國家主權平等的原則。

此外，我們知道在舊金山會上所通過的聯合國憲章規定了為建立與維持真正民主所必須實現的一切偉大原則。

依據憲章的第五十五條，聯合國應促進：『較高之生活程度，全民就業及經濟與社會進展』。

這裏我們指出聯合國憲章中的第八條：『聯合國對於男女均得在其主要及輔助機關在平等條件之下充任何職務，不得加以限制』。

聯合國憲章給婦女有可能參加國際會議，我們表示喜悅。

現在有十個不同國籍的婦女代表已經直接參加起草聯合國的組織條例。

這個組織包括着一個社會經濟的國際委員會，它處理有關勞工、社會文化進展、保護人權、政治自由、人民教育與公共衛生等問題。凡是這些同樣的問題，列入自己的行動綱領中的婦女進步團體，都應派出她們的代表參加各種委員會和委員會的各小組。

民主的婦女團體參加有關建立與鞏固世界民主和平的一切問題，這是一個急迫的任務。在歐洲，特別是在拉丁美洲，還有些國家婦女是沒有享受與男子平等的政治權利的。但是也有許多國家，例如各殖民地，婦女一般的是被剝奪了一切政治權利的。這樣的一種情形

，完全不符合於聯合國所宣佈的自由與民主原則。

一切婦女，一切母親，都在擔憂着可能有新的衝突，這個衝突，由於原子能的發明，將是一個大災難。她們認為：如果原子能的發明保守秘密，這就引起軍備的競爭，其結果就是禍害。

她們要求原子能必須服務於人類的進步幸福，原子能不能握在托辣斯手裏變成壓迫民主的工具。

爲着我們所生的孩子們免除做新的，空前未有的，可怕的大災難的犧牲品，就必須使民主在各國獲得保證，而在社會公衆生活上民主的鞏固，要依賴於各國民主進步力量的團結，這就是說各民主政黨所領導下的工人、農民、智力勞動者、商人和手工業者的團結。

其次必須是各國人民間的友誼團結。

和平問題的解決，必須由支持蘇英美三大民主強國的有關各國來解決，各國人民間的友誼要建立在集體安全的組織和共同行動的基礎上。

一切大小國家應該團結起來，不要讓任何一個民主國家除外，完全團結一致，在國際公約範圍裏締結友誼條約。

我們能够而且應該擔負起推進一切愛好自由人民的統一的責任，爲此，我們應該積極參加聯合國的組織。

我們主張凡是聯合國組織所產生的各種決定，一定要在各國有效地加以維護。

我們婦女們，我們母親們，在我們忍受了法西斯侵略者所給我們的一切艱苦與恐怖之後

，無論對我們的孩子們和我們自己，我們都需要一種快樂幸福的生活，我們抱着高度的熱忱注意政府所批准的一切綱領之有效實施。以我們慷慨流血犧牲的丈夫和兒子名義，為我們的孩子們能建立一種自由與幸福的生活，我們需要監督這些綱領之迅速實施，不管有一切困難。我們不容許法西斯反動份子在任何國家中破壞民主力量的統一。

我們婦女擔當着從人類意識中根絕法西斯主義的偉大任務。

此外我們以一切方法，竭盡我們的力量去協助政府實施一切綱領，同時在各國建立與發展最廣泛的民主和國際集體安全；

——在婦女們中進行宣傳解釋婦女民主運動的目的與任務。

——加強和婦女組織的密切合作。

——有系統的交換情報與經驗，實施全世界婦女組織行動的統一。

——召開婦女民主組織的國際大會和全國大會。

——出版報紙，雜誌及文藝刊物使人了解國際婦女運動的一切問題。

在反對法西斯血腥侵略者的戰爭中，婦女們已經懂得鬥爭之必需了。她們已經懂得家庭的安全與國家的安全是沒有區別的，家庭的幸福與國家的自由是沒有區別的。所以婦女們已經站在為祖國的自由與獨立而戰鬥的人們的最前列。大家從來沒有看見過婦女們有這樣偉大的勇敢，這樣偉大的堅決，和這樣偉大的英雄主義的，蘇聯、英國、法國、南斯拉夫、希臘、保加利亞以及其他許多國的婦女都證明這些。

在祕密環境之下，我們只能建立婦女小團體和小組織。

但是當歐洲已從法西斯佔領下解放了的時候，這些獨立的組織和團體都應該統一起來。在某些國家中，她們已經建立起全國的組織，它包括各種政見宗教信仰的婦女：千百萬的女工，農民婦女，智識份子婦女和女僕們。

在法國我們有『法國婦女聯合會』；在南斯拉夫有『婦女反法西斯陣綫』；在保加利亞有『保加利亞婦女人民聯合會』；在羅馬尼亞有『反法西斯婦女聯合會』；在意大利存在着兩個偉大的組織：『意大利婦女聯合會』和『意大利婦女中央』；在芬蘭創立了『芬蘭婦女民主聯合會』；在中國解放區，爲着建立一個團結全中國婦女的『婦女聯合會』，已於六月成立了一個委員會。

在美國，在拉丁美洲以及其他國家存在着各種這類的組織。

在法西斯壓迫下的西班牙，婦女們都團結在一個祕密的組織裏，即團結在爲反法西斯而鬥爭的『愛國婦女聯合會』裏。

她們都了解其他各國進步婦女組織的綱領與運動，並衷心表示和她們一致。

把一切不同政見不同宗教的各種婦女團體與組織，團結成一個爲和平民主而統一的『全國聯合會』，這是今天在各國婦女運動中的基本任務。這個任務是要完全實現的。婦女們確定的會，有各種宗教信仰和政治意見的，但是以她們做母親和做女公民的資格，她們是同樣地關心國家的繁榮，關心家庭的安全與幸福的生活，關心以愛國主義的精神教育自己孩子的權利，使得她們的孩子能繼承爲人類的燦爛前途而犧牲的他們父親的光榮。

創立『國際婦女聯合會』的意見，早經獲得各國婦女組織的贊揚。

羅斯福夫人在她的一個講演中宣稱：『我們單在美國來做事情，這是不夠的。假若我們需要在將來創立一種和平秩序的話，我們就應該和其他國家合作。我們應該認識世界任何部份的婦女，在一種友誼的精神中了解其他各國人民的一切問題。』

一九四五年三月八日在倫敦舉行了慶祝國際婦女節的大會，在這大會上出席的有十七個國家的婦女代表和二十七個全國婦女組織的代表。在這次大會上英國婦女通過提交舊金山聯合國會議的『婦女憲章』。

在憲章的頭一條上婦女們便宣佈：『以母親的資格，我們要求在從恐怖、窮窘與戰爭中，解放出來的世界上有權利教養我們的孩子』。

在『羅馬尼亞反法西斯婦女聯合會』的綱領中表現了偉大的團結意志。

在『法國婦女聯合會』的第一次代表大會上，同樣充滿了團結的意志。在這次大會上產生了國際婦女大會的籌備委員會。這次國際婦女大會本身就應該產生國際反法西斯的婦女組織。

全世界的愛國婦女們，我們堅決地號召你們：

——在你們本國加強民主力量的陣線。

——在你們的國家內創立和發展一切進步婦女組織。

——把你們的力量和各國婦女的力量都在為和平自由民主而統一國際陣線中團結起來。  
為各國人民的和平幸福而鬥爭的全世界婦女民主聯合會萬歲！

# 婦女在經濟上法律上社會上的地位

## 以及應改善的緊急措施

(愛倫小姐報告)

第二次世界大戰結束了！保衛自由的民族戰勝了法西斯侵略者。但是勝利並不是自己跑來的，而是一切愛自由的民族盡了極大的努力所爭取來的。婦女在這中間起了很重要的作用，她們會努力的在前線鬥爭，和在後方工作。

幾千萬的男子被召上了前線，婦女們代替了她們父兄丈夫和兒子在工廠在鄉村中所遺下的工作。在戰爭期中，女工和女職員的數目，明顯的增加了起來。在美國，在一九四四年間，參加生產的婦女是一千八百萬人，在一九四〇年間只有一千二百萬人。在戰爭工業部門中工作的婦女，佔了全體工作人員的三分之一。

在英國，在一九四五年間，勞動部和公共服務部用了九千六百個婦女。婦女們不僅是參加了適合於婦女工作的工業部門，如同戰前一樣，並且她們參加了化學工業（佔工人總數百分之五十二），參加了機器製造工廠（佔百分之三十五），以及其他工業。

有些工業只用婦女工作，她們同男子作的同樣工作，但是她們的工資比男人的少些。在



法國，在一九四五年間，有八百萬婦女參加到生產中去。在加拿大，在戰爭期中，參加工業生產的婦女增加到工人總數百分之四十五。在蘇聯，在一九四〇年，蘇聯婦女就已大批的參加到經濟、政治和社會生活各部門去了；她們佔全部工作人員的百分之三十八。

在戰爭期中，蘇聯婦女和青年在軍事生活中起了決定的作用。在其他一切民主國家中的婦女，都曾經參加和領導過反法西斯劍子手的堅決戰爭，以她們有效的活動，以她們的工作，和以她們細心的照顧傷兵和兒童等工作，來竭力的鼓勵戰士們的勇氣。成千成萬的婦女參加到軍隊中去，參加到游擊隊去，參加到海陸軍的輔助隊去，參加到防空隊去，參加紅十字會和其他組織中去，去作反法西斯侵略者的戰鬥；她們常常負責指揮工作，並且很好的完成她們的工作任務。

後方婦女們的英勇工作，正是很好的配合着在前方積極作戰的她們的丈夫和兒子們。若是沒有幾百萬婦女在軍事生產中努力工作，那麼保衛自由的軍隊是不能戰勝強大和無恥的敵人的。一切婦女都已經向全世界表示出她們的力量和她們的愛國心了，表示出她們會為和平和自由人民的幸福而工作過。因為這樣，所以我們認為婦女在經濟地位上，在法律面前的不平等，是不公平和不應當的，而這些對待一切婦女和保衛自衛的戰士們的不平，除了在蘇聯之外，到處都是如此。

雖然婦女們對本國文化、經濟和社會生活的參加已打破了一切輕視婦女的成見，推翻了婦女工作不及男子的論調，但是在目前，她們仍是不會獲得工資上的平等，沒有選擇職業的自由，沒有前途，沒有不失業的保證，並且我們看到在許多國家裏，貧困和失業迫着婦女們

自甘墮落。

在美國，參加工業生產的婦女們的工資只及男子工資的百分之五十七而已。

根據英國宣傳部的發表材料，在一九四四年七月，據勞動部對六百萬女工的一週工資的平均數來看，男工工資是一百二十四先令四便士，女工工資是六十四先令三便士。青年男工（礦工）每週工資是四十六先令四便士，青年女工每週工資是三十四先令十一便士。

在法國，目前女子的待遇約比男子低百分之十。例如一個男粗工工資每點鐘是二十四佛朗二十生丁，而女子是二十一佛朗八十生丁。男技工一點鐘工資是三十四佛朗，而女技工只有三十二佛朗。在瑞典，在意大利和其他許多國家裏，工業部門中的女子工資只等於男子的百分之七十。一個婦女的工資是無法維持一個家庭生活，就是維持她個人的需要也很困難。

報紙許多的記載和官方出版的材料，都已證實了以上這些情形。如美國勞工部婦女局的官方出版物指出：如果男子的工資減低到不够維持家庭生活，那麼婦女的工資連自己個人的必需品都無法買到，並且一個有家庭負擔的婦女，這點工資將比一家的生活費低上兩倍三倍。根據許多報紙的記載，在英國的許多工廠，女工的工資只够一個人的零用，可是婦女們是不能滿足於這點零用錢的。女工被迫得自己作飯，穿着破穿了的皮鞋，自洗衣服，和在嚴寒裏穿着棉製的衣服過冬。

在這些最富強的國家裏如英美兩國，婦女的工資都不够維持她的生存，何況在戰爭期中，因男子出征了，大多數的家庭都是單靠婦女賺錢維持生活的呢。一九四五年在法國，八百萬婦女參加了生產，其中有七百萬是要靠自己賺錢為生的。在美國，『商業週報』（一九

四五年五月第十二期）寫道：很明顯的，大部份參加農業生產的婦女們（佔百分之七十）將在戰後被迫繼續到工業部門裏工作了。

這樣看來，在工業中工作的四分之三的婦女，將繼續工作下去，仍然是唯一的家庭生活負擔者。對於許多婦女，工作乃是她唯一維持生活的唯一方法。

因此，我們說男女工資平等，乃是日漸尖銳的問題。

結束這些社會的不平，對於整個民族都是有利的的事情。在有些民主國家裏，如捷克、南國、保加利亞等國，男女平權的法律已經頒佈，只等實施而已。但是在其他許多國家裏，關於男女同工同酬，有選擇職業自由、注意婦女發展前途表面的規定都還沒有一點。並且就是有的國家雖然有了這種法律，但是女權總是被舊習慣風俗所限制。如在英國，雖然規定婦女可任為高級職員，但是在實際上，這條法律總未實施過。

男女的不平等已引起了輿論的反對。

羅馬尼亞鐵路運輸工人聯合會，在一九四五年六月廿九日會議上決定，把各工會衛護本業中女工的利益規定為當然的責任。爲了達到此目的，各工會應同各當地婦女的民主團體密切合作。英國機器製造業統一工會主席唐納（M. Tanner）一九四五年六月七日廣播宣稱，執委會要求建立一個新的工資制度，包括男女同工同酬在內。

在法國，在左翼代表（包括總工會、社會黨、共產黨、急進黨和人權同盟）所起草的政府施政綱領中，有一段這樣的話：

「一切公民在法律的面前絕對平等，男女就業和新資一律平等，包括高級的職務在裏

在一九四五年六月五日，十個女廠長代表三千女工 見下議員，她們表示支持同工同酬制度的實施。

美國的各工會竭力的爲打破反對婦女進廠作工的傳統成見，並且號召大家爲男女同工同酬而鬥爭。『商業週刊』（一九四五年五月十二）會寫道，在行政幫助之下來調整戰時勞動諸問題，『同工同酬』的原則乃是大家的公意。

法國婦女已獲得了工資水準的相當提高，但是男女工資的不平等，仍還是存在着的。

同時，代表一百萬婦女的法國婦女第一次全國代表大會，也會在它的綱領中要求承認婦女有擇業的權利，以及實行男女『同工同酬』。

『同工同酬』是職業婦女的最初步和最基本的要求，爲了它的實現，國際婦女民主聯合會將要同其他民主團體共同領導這一鬥爭。但是婦女的經濟平等，在戰後經濟期中，並不是單獨提高婦女工資水準所能達到的，軍事工業生產的減低，首先打擊的就是婦女。因爲婦女們絕大多數是沒有專門技術的；她們只是在戰時才開始學的，並且環鍊設備傍邊工作，都是一些單純的工作，學不到什麼。

因此，婦女受教育和習技的權利，成了國際婦女民主聯合會的第二個重要要求。

對於失業救濟的許多問題和婦女社會保險等，在戰後的時期中都是重要的問題，並且在這方面，男女比較起來，婦女仍在不利的條件之下。在英國同在美國一樣，在德國、在瑞典、在意大利以及其他等國，失業婦女所得的救濟全都比男子低些。在許多國裏社會立法也都

很狹隘，給與男子的權利，要比對婦女的多些，並且有時還把婦女完全除外。如在疾病的情形之下，一個獨身男子，鰥夫或延離了婚的男子，可以拿到十八個先令一天；獨身女子十五先令；結了婚的女子只能拿到十三先令。孕婦的工作保障，家庭補助和休假工資照付等等，乃是一個嚴重的問題。尤其是在幾百萬人民，死亡的戰後，生產的增加是對國家很有利的時候，那麼就應當創立一些對於兒童有利的經濟條件和教育條件，以及給與婦女以在工作上、休息上、教育上和工資上同男子平等的權利才是。

民主團體和婦女戰士們，應當根據『同工同酬』的原則要求實現經濟上的完全平等。婦女們應當參加到工會所領導的鬥爭活動中去，反對一切取消勞動者的經濟和社會的利益的企圖。

只有在一切勞動者共同和一致的鬥爭下，婦女才能達到她的目的。國際婦女民主聯合會一面要求婦女們經濟上的權利，同時應要求取消婦女在法律前的不平等。這種男女在法律前的不平等，在絕大部份的國家裏存在着，只有蘇聯在一九一七年十月革命後消滅了這種不平等。一個蘇聯的婦女乃是一個女公民，他有在法律上、經濟上、政治上與男子同等的權利。至於在其他許多國家裏，婦女在民權上受到許多限制，尤其是對已婚的婦女。如西班牙的法律規定禁止婦女的一切法律行爲，除非受她丈夫的委託。在比利時、瑞士、阿根廷等國的法律上，我們都可以找到同樣的條文。已婚婦女，在實際上，非但不能處理她過去所經手的公共財產，並且連她婚前自己所有的私人財產，都不能任意處理。已婚婦女是沒有擇業的自由。

這有一件類似諷刺的事實：居利夫人，是個世界聞名的學者，她還要請求她丈夫的許可之後，才能參加勃魯姆政府去作部長。

法國的法律和習俗堅認為在丈夫的請求之下，在政府機關作事的妻子就要拋棄她的工作。

這條法律在瑞士、在土耳其以及其他國家裏都存在的。

婦女在一切民事方面的實際活動，都應當仰承她丈夫的意旨，許多國家的民法上雖然沒有如此的明文規定，但是實際上是如此實行的。

在許多國家裏，妻子沒有選擇住宅的權力。民法上規定只有丈夫才有這種權力（英國、法國、西班牙、意大利，瑞士、埃及、印度等國家都是如此）。

就是在英國，最近幾年來女權獲得了很大的伸張，但是仍有某些束縛存在着。

既然在歐洲的文明國家裏女權有受到限制，那麼在非洲和亞洲的那些殖民地、半殖民地以及某些獨立國家裏，女權之受限制就更多了。根據西班牙的民法，只有父親才有家長權。許多國家裏的法律也都是根據這個原則來制定的。至於我們民主婦女，我們認為並且尊重的家庭是建基於互愛、互相尊敬和友誼上面的，並且是由於互相選擇的配偶。但是家庭不應成為婦女們的重荷，不應束縛她的發展，以及改變她的生活。若是一個婦女沒有能夠創造一個真正的家庭，若是她有充分理由認為同她丈夫無法共同生活下去，那麼她應當有權離婚。

應當把某些國家裏不准離婚的法律一律廢除。同時應當反對所謂私生子加以束縛的法律。這些法律不知造成了多少慘案和痛苦的悲劇，多少婦女和兒童的心被這些法律所粉碎。

按照西班牙和其他國家的法律，在結婚之前生的孩子，不認為是父親的孩子，除非有父親的書面承認，或是經過了以父親身份的長期扶養之後。在這兩種情況之下，對於自己孩子的承認乃是根據父親的好心來決定的。女的雖然有任何有力的證據，在法律的面前都是無效的。

對於私生子的法律比起對嫡子的法律，有很大的不同；這種不公正和慘酷的法律使得婦女和孩子受到莫大的生理上和精神上的痛苦。

在蘇聯，十月革命之後就規定了一定兒童的平權。一切兒童在法律面前都是一律平等的。政府幫助一切婦女和兒童們，它為婦女建立了許多醫療所和產科醫院，為兒童建立了無數的托兒所和幼稚園，在一九四四年並且公佈了家庭扶助的新法律。政府並且增加了對於多子女和獨身婦女的扶助金額。

在蘇聯，無父的私生子是政府負責扶養的。母親有權把孩子送到兒童保養所去，在那裏孩子們的衣食和教養費用都由政府負擔。母親若是願意，隨時可以把孩子領回家去。若是母親願意自己扶養孩子，那麼她每月可以領到政府的津貼。孩子姓他母親的姓，並且享有一切人民權利。在這種情形之下，兒童的教育不是依靠於父親的願意與否。然而在別的国家裏，政府對於私生子教養的責任，應當規定父親同母親平均負擔。

在大部分的國家裏，除了蘇聯，法律是限制女權的。婦女無權處理家庭財產，無權選擇自己的職業，無權教育她自己的子女。這些法律在戰前都還有某種程度的忍受了下來，但是戰後的現在再也不能忍受了，因為在這個戰爭中幾百萬的婦女在前線和在後方竭力的鬥爭過

，並且終於完全戰勝法西斯主義。國際婦女民主聯合會應當要求以適合目前環境的、更民主的法律來代替這些法律。

第三個重要的要求，國際婦女民主聯合會應當提出的。是關於婦女的選舉權與被選舉權。蘇聯第一個國家把這些權利付與了婦女，從一九一七年起，蘇聯婦女就享有與男子一樣的公民權利了。十月革命時蘇聯婦女同男子並肩作戰以保護她的獲得，十月革命以後蘇聯婦女就享受到了這些權利。愛自由人民的反法西斯主義鬥爭以及對侵略者戰爭的勝利將會帶來許多國家制度的民主化。愛國婦女們參加民族解放鬥爭參加建立民主制度鬥爭的種種活動，乃是婦女參加國家政治生活權利的保證。在鬥爭過程中，南斯拉夫和保加利亞婦女已獲得了人民的權利。差不多兩世紀以來法國婦女都沒有爭得參政權利；而只是在一九四五年間，因法國婦女在解放法國的鬥爭中大大發展了她們活動，才使法國婦女獲得了選舉與被選舉權。

不僅南斯拉夫、保加利亞、法國等國的婦女得到了參政權，就是羅馬尼亞、捷克、意大利和中國的婦女也得到了同男子一樣的參政權。在這些國家裏，婦女們已獲得了民族的信任，並且已被允參加政府的機關。

在蘇聯，有一千七百個不同民族的婦女被選為最高蘇維埃的議員和聯邦共和國以及自治共和國的議員。有四十六萬五千個婦女被選為地方議會的議員。在全體議員中，婦女佔了百分之三十三。

在英國上屆國會裏女議員只有九個，而在現在的國會裏已有了二十九個，其中三個已參加了政府的組織：愛倫·威爾金森（Miss Ellen Wilkinson）（教育部），愛迪史·賽模斯



克 (Dr. Edith Samorsk) (供應部)，以及杰尼·艾登姆斯 (Miss Genee Adams)。在最近一次的法國選舉中，婦女被選為省市議員的共有五百一十八位，被選為立憲會議代表的有三十三位。

奧黛特·吳 (Odette Roux)，她的丈夫被德軍槍決了，她被沙布勒·多龍納地方全體居民選為市長。

但是還有許多國家，婦女的法律地位遠低於她們在社會、經濟、科學和文化生活上所起的作用。還有許多國家的婦女沒有參政權的，如比國，如阿根廷、如日本、如阿富汗、如埃及、如巴力斯坦、如瑞士、以及其他國家。這一類國家的名單太長了，無法一一指出。

婦女要想獲得真實的權利，只有根絕法西斯主義為最後的根鬚，和實現民主改革才成。就以上所說的這些，我們總結我們的任務如下：

大會請一切民主婦女的團體展開你們的堅決行動，同時同工會密切合作，來獲得下列的要求，而這種要求應當向各該國政府提出：

(一) 改善婦女經濟及物質環境

一、給婦女以工作權，實施保證一切婦女獲得工作的措施；

二、同工同酬；

三、實行以僱主和政府出錢的社會保險制度，保證女子同男子獲同樣的救濟，若是在她失去了一切賺錢糊口的情形之下（如失業、暫時的受傷和永久的殘廢時），這筆救濟金足以使她維持平時的生活。

四、制定適用於各種職業的關於婦女的法律，除了一年兩星期的休息之外，再規定，孕婦產前至少有三十五天的休息，產後至少有四十二天的休息，休息期中給以平均的工資和保存她的位置；

五、在日工時應特別給母親以喂奶的時間，並不得扣去工資；

六、供給免費醫藥；

七、經常的給家庭主婦以家庭補助金，以維持兒童生活和教育；

八、建立托兒所、幼稚園、以及為學齡兒童設立的，可以指導他課外運動和工作的青年俱樂部。

大會認為，爲了實現婦女們經濟和物質環境的必需改善，就應當在最短期間結束那些戰爭的惡果。一切民主婦女團體應當竭力的向本國的政府要求：

一、以有效的措施來反對因物價繼續高漲和囤積居奇者的活動而降低勞動者的生活水準。

二、政府應在民主婦女團體幫助之下，建立有效管制分配生活品和必需品的機構，以有效的鬥爭來反對囤積居奇；

三、在最近期間重建被戰爭毀壞的民房，以及很快的建築新屋，以保證勞動者可以早得正常的安身之所；

四、扶養孤兒直到成人爲止。

(二) 保證婦女的政治和民法上權利

大會認爲一個國家，若是佔人民半數的婦女在法律上和社會上不都享有平等的權利，不得參加政治和文化的的生活，那麼這個國家是不會有完全和澈底的民主與自由的。一切民主婦女團體應當要求其政府實現下列的要求：

- 一、給婦女以選舉權和被選舉權，應有分種族與貧富；
  - 二、給婦女以參加任何社會活動的權利；
  - 三、給婦女以自由建立爲婦女本身教育和文化的組織，以及參加一切民主團體的權利；
  - 四、給婦女以同男子一樣受教育的權利；
  - 五、妻子應有同丈夫一樣的教育兒童和處置家產的權利；
  - 六、必須保護鄉村婦女，幫助她們保證她們的堅苦工勞，使她們獲得同城市生活一樣的權益（如工資、娛樂、安適生活等）。實行農村電氣化，興辦水利，用以減輕農村婦女的艱苦工作。
- 大會請各國的民主婦女團體，用一切的方法，幫助殖民地和附庸國婦女的爭取經濟政治和工會權利的鬥爭。

# 兒童及教育問題

(娥爾加·米洛希維區夫人報告)

德國法西斯所發動的第二次世界大戰，給民主國人民帶來了無限的痛苦與窮困。

在災難中最受痛苦的，就是婦女與兒童。德意法西斯在各淪陷國中所加諸兒童的，世人從來沒有看見過這樣殘酷可怕。

民主國家千百萬的兒童被德國劊子手在監獄裏，在集中營裏，在毒氣室裏，在死亡工廠裏被虐殺了。

在波蘭各城市中，法西斯有組織的屠殺兒童，對兒童施行中古式的殘刑。

法西斯消滅了所有猶太兒童；在南斯拉夫，他們消滅了一百六十八萬五千名塞爾維，克羅西，斯拉夫尼的婦女與兒童。（譯按：塞爾維，克羅西，斯拉夫尼是南斯拉夫的三個主要民族。塞爾維多居南部，克羅西多居北部，斯拉夫尼居西北部；均屬斯拉夫種，言語相同，風俗略異，塞爾維人奉希臘教，斯拉夫尼奉羅馬教，其餘奉回教者不少）

在戰爭中，千百萬的兒童喪失了生命，喪失了靈魂，喪失了語言，在城市與鄉村的轟炸中受了重傷，變成了終身殘廢，法西斯流氓到處散佈飢餓，疾病，毀滅與死亡。各民主國的婦女再也不要受新的恐怖的痛苦了。

我們需要和平，需要對我們的兒童有一種幸福的生活，爲此目的，我們需要完全消滅一切希特勒領導者，戰爭罪犯及其走狗；因爲我們大家都知道：如果納粹主義殘餘存在的話，我們對我們的子女的生活就不可能安寧。

歐斯文辛，易陳奧德，美達奈克，和貝爾生等地的殉難者的呼聲與控訴，我們將永遠不忘。唯有消滅法西斯主義，才能保證全世界的和平。

法西斯份子，在淪陷國的學校中消滅民族思想，發展法西斯思想。他們禁止採用本國語文課本，在許多國家關閉了民族學校，逮捕那些宣傳民主思想及愛國的學生，法西斯份子教育兒童輕視科學，並且束縛兒童及青年思想的發展；維琪政府的部長阿貝爾·鮑拿宣告底卡爾——法國純理主義的象徵，說：『必須把它從窗子裏擲出去。』

在西里西亞，德國人設立了從三歲起的兒童教養機關，在那裏以德國語文進行教育。在波蘭，二百五十萬兒童不能繼續本國語文的學習，在意大利，只在米蘭一個城市，法西斯就破壞了一百四十八所學校，並設立了專門關閉兒童的集中營。在南斯拉夫，在馬麗亞——希特勒的一個城堡中，德國人關閉了一萬二千個兒童，他們都已死於飢餓與疾病，據一個醫務統計證明：每個兒童至少會得六種傳染病。在巴黎，一九四二年七月十七的一個夜晚，有三千個兒童從他們的家中被搶走，幾乎全部都已經死亡。

在蘇聯淪陷區，法西斯採用了集體屠殺兒童的辦法，並摧毀有關兒童的建築，如小學校，幼稚園，托兒所，醫療所，兒童俱樂部，戲院，電影院等等。單在俄羅斯蘇維埃聯盟社會主義共和國，法西斯曾虐待了七十萬蘇維埃人民，在這些人中間有好多是兒童和少年。

成千成萬的兒童，犧牲了他們的生命，法西斯份子抽取他們的血來注射士兵。

千百萬兒童從淪陷國運到德國，在那裏法西斯強迫他們受俄與做非人道的工作。

在戰爭中，由於營養不良與飢餓，損害了我們兒童的健康，在各淪陷國中，兒童的給養都是不夠的與受到限制的。

美國朋友的救濟委員會主席庫斯契尼先生在『時報』上發表了一封信，說：檢查了歐洲的兒童，證明了必須緊急援助以拯救那些還可以拯救的兒童。

嬰兒的重量減低了一半，兒童的死亡率增加了三倍。

在法國南部，兒童生長得很慢，並且不够通常的重量，在他們中間，有許多人的記憶力都降低了，在學校裏的功課也很差。

在法國，兒童死亡率在一九三九年為百分之六十三，而在一九四四年為百分之九十。

波蘭與南斯拉夫，情形嚴重到：如果戰爭延長下去，實在是難於想像，殘存的兒童的百分比還有多少？

在雅典，兒童的身體衰弱到這樣的程度：他們再沒有力量去沿街乞食，許多兒童幾天都沒有一點東西進口，於是餓死；雅典的社會救濟團體承認：十個兒童中有九個是夭亡的。在摩洛哥，兒童處於飢餓的苦痛中，因為工資太少，不能使母親供養他們；衰弱的兒童只好死於疾病。在歐洲的許多國家中，結核症發展到令人耽憂的地步。在英國及威爾斯有12%的兒童得結核症；在蘇格蘭害結核症的兒童有20%；在法國30%—40%；在波蘭及意大利80%；在南斯拉夫竟達100%，由於害結核症而死者幾乎比戰前多一倍；在塞納有三萬五千個已登

記的害結核症者中有許多都是青年；由於戰爭的需要而所進行的疏散，的確拯救了千百萬兒童的生命，但是，相反，由於疏散的條件之壞，使這些兒童都受到艱苦的磨折。在疏散中有六萬兒童死於飢餓，或被炸死，許多兒童都處於壞的生活環境，家庭的拆散，與父母的分離，引起一種憂慮，精神變態，甚至發瘋，許多兒童都變成流浪者，所有這些事實，說明了兒童健康情況的可怕；這就使得我們婦女不得不要對兒童組織廣泛的救濟。

必須設立露天學校，兒童療養所，及專治結核症醫院。對於兒童疾病，必須廣泛的預防。必須在鄉下設立城市兒童休養所及休息室，因為鄉下的氣候是有益衛生的。

必須在各學校裏設立兒童食堂，以稍為補救營養制度之不足。

只有健壯的母親才能誕生出健壯的兒童，因此保護兒童和保護母親是有關連的，到處都是給養不足，在戰時工廠的勞動緊張；可怕的生活條件影響着母親的健康。因此，引起嬰兒死亡率增加及嬰兒的瘦弱；乳母沒有足夠的乳來喂自己的孩子。

根據布律塞爾及列日醫院的統計指數，早產的數目已大大增加，德國人把產科醫院改成戰時醫院。對孕婦的醫藥免費救濟幾乎到處是不足的，產科醫院往往缺乏床位，這就使得婦女不得不在自己家裏生產，而沒有獲得醫藥援助。在倫敦，婦女們為着產科醫院裏的一個床位，必須在三個月之前登記。

政府採取辦法來擴大產科醫院組織的，那只有在幾個國家內。例如在蘇聯，產科醫院組織就已發展了，滿足一切婦女的需要。每個孕婦產前產後都有休假，在休假期間工資照給，並可領到額外糧食。兒童衆多的母親以及沒有丈夫的母親受到津貼。僅在一年中，政府曾支

出了一萬五千萬盧布的母親津貼，一九四五年蘇聯政府對保護母親與兒童的預算爲二萬五千萬盧布。

尤其是必須政府撥出醫藥費來保證母親的保護。爲此，就須在工作場所附近設立廣泛的診治所組織，在城市與鄉村設立產科醫院，在醫生的指導下，大批培養助產人員。爲着教養兒童，婦女需要有效的援助，必須擴張兒童教養機構，托兒所，幼稚園等，在這些機構裏，工作母親可以把自己的兒童信託於管理人的監督之下；因爲這些教養機構到處都感到缺乏：例如，在巴黎，在一九四五年，只有二十八個托兒所，在陸娃佛只有三個，在聖·愛迪安那有三千婦女在工作，只有一個托兒所，在英國，托兒所也是不够，一九四二年倫敦的一次會議上，婦女們要求創辦托兒所。說明了勞動婦女的苦難情形，她們爲着保護自己的孩子，需要依賴私人創辦的養育機關，每個兒童要費廿五個先令。如果她有幾個兒童，她就應按照他們的年齡而安置在各種不同的養育機關裏，這對於她就是大困難，在有傳染病的情況下，保育機關就拒絕收容有病的兒童，於是女勞動者就不得不不要做夜工，並爲着看護自己的孩子而犧牲睡眠。在殖民地國家中既沒有托兒所，也沒有小兒科醫院。政府應該組織和領導托兒所與幼稚園，資本金也應該多多的出錢，參加創辦並援助那些兒童衆多的家庭，政府應按月發給母親以津貼。在戰爭中失掉了母親的孤兒，應該得到我們的關注；在南斯拉夫有六十萬孤兒，在波蘭，在五千人到八千居民的鄉區中竟有四百個孤兒；在意大利中部與南部有十萬孤兒與六千個殘廢兒童。

所有這種兒童都等着我們給他們以母親的溫暖和摯愛的關懷。這就關係着籌劃經濟的問



題，需要籌劃很多錢來設立兒童的特別機構。在這些機構裏，他們應該領受到一種良好的教育，家庭的安適，母親的關懷，和教師的撫愛。必須做最大的努力來把一切孤兒安放在這些教育機構裏，在那裏他們可以得到他們的家，孤兒獲得照顧。

因戰爭犧牲了家庭的孤兒應該由政府來撫養他們。

戰爭期間及戰爭以後，兒童經濟及社會環境的惡劣，兒童教養機構的缺乏，其結果，是大批的兒童失掉監督而墮落。他們受到黑市的災害影響，犯罪的兒童因此一天天的增加。在英國一九四一——四二年，從八歲到十四歲犯各種罪的兒童達二萬一千七百二十三名，而一九三八——三九年只有一萬六千二百〇五名，在法國一九三九年全国兒童所犯的案件不過一萬一千起，而一九四三年單是塞納省一省就有一萬起。（譯者按：全法國共有九十省）

壓在各民主國每個婦女身上的緊急任務，就是拯救兒童與少年。應該為他們設立供給宿膳的學校，使得他們在這些學校中，在優秀的教師保護之下，養成端正的品行，勞動的愛好，為着同樣的目的，必須擴大俱樂部，閱覽室，戲院，電影院，遊戲場，體育場等等有益的設備。

學校和大學的設立，應引起我們整個的注意。

希特勒為着解釋其奴役全世界的計劃，在慕尼黑說：『什麼文化教育，我粉碎它。一定要終結人們所謂「一般教育」。一般教育是一種毒素。我們贊成廣大的下層羣衆好好認識字』。

法西斯所實施的是這個教育『綱領』。

當波蘭城市居民要求佔領當局准許開放一所學校的時候，他回答他們說：「爲着挖洋芋、打掃街道，你們不需要教育。波蘭人民現在並不爲着其他的事情而生存。」

在波蘭，德國人曾關閉了八百所中學，一萬五千所小學。廿八所師範學校。在南斯拉夫，幾乎所有國民學校都被關閉了。

現在所有的人都一概是文盲，看吧！法西斯教育到底是什麼？

統一思想，消滅一切新奇的思想，這就是法西斯教育的目的。

在一九四〇年納粹關閉了捷克一切學校，五百個教授被投到集中營裏去。

在歐洲其他國家中，教育都停頓了。在亞爾薩斯與勞蘭。所有學校都被關閉了。德國人以他們自己的學校代替。在這些學校中，唯有納粹團體份子才准許入學。在倫敦城裏的一千二百五十所學校中，由於轟炸的結果，有五百所被摧毀，八百五十所遭受損害。

在波蘭，在戰爭歲月裏，有三百萬兒童失學。

在英國，在疏散地帶，學習課程是減少了，而上課時間也受到限制。十一歲以上的兒童，每天只到學校裏上一小時課，功課只有英文，算學和國文，這就是小學校的高級學班所受的全部教育。大部份兒童都因戰事而離開了學校。

一千五百八十五個被疏散的小學生中，百分之二十七沒有受任何教育，百分之七在家裏學習。

因爲這些學校都是要納繳學費的，所以許多兒童不得不停止他們的學習。

許多缺乏衣服鞋子，並由於營養不良而身體瘦弱的小學生都不能繼續入學。由於經濟社

會條件而使子女失學的家庭，往往要和這些困難作鬥爭。

在一切受佔領國中，法西斯取消了一切高等學校，減少這些學校的數目，或把它們日耳曼化。他們關閉了一切師範學校，許多教師和教授被虐殺，被監禁，並被處以嚴刑。在加拉哥菲城，法西斯在集中裏那殺死了許多大學教授。

在高級教育中，青年女子沒有享有與青年男子同等的權利，在一九三九年，在一切國家中（蘇聯除外），平均只有3.5%的青年女子在專門學校裏學習，只有1.5%在農業學校裏學習。青年應該有受教育的權利。

各民主國婦女應該要求本國政府對一切兒童不論其社會地位如何，一律實施強迫和免費的公共教育。在學校裏給兒童以真正的民主教育，發展他們對祖國的愛，養成廉潔愛好勞動的作風，並尊重各民族的權利。

必須徹底改革教育，在民主與人道主義的意義上來確定它。學校對於任何人都應該是一樣的，應該是真正民主的學校，它取消一切階級的界限，並允許一切兒童都受到教育。經過強迫教育，所有兒童都得到學習文化、藝術，科學與技術的機會。學校的功課，無論如何要給一切學生規定研究下列各種課程：文學，數學，物理，化學，自然科學，歷史，地理，外國文，美學，專門技術、倫理學以及體育和衛生等等。

全部教育都應該在科學與民主主義的精神中進行，應取消秘密主義與迷信。

這就是在青年中剷除納粹兇惡影響的殘餘的最好辦法，

為使新的後代子孫再也不受利誘，不為強權所屈，而以極大的熱情參加勞動的創造，發

展各國文化，保證文化進步，這就必須教育兒童。

我們的青年，爲着人道主義的目標，爲着全人類的幸福，應該竭盡一切力量去利用人類的智慧，利用科學的進步。

新的後代子孫應該是反法西斯的；他們應該被民主主義，被偉大的理想主義所領導，應該極端忠實於人類與科學。對於在戰爭中失學的青年，必須設立特別學校。

必須使一切願意繼續學習的青年，即使是貧民階層也好，都有進高等學校的機會。爲此，必須保證一切學生獲得津貼，並能進供宿膳的學校。

在各國中必須經過良好宣傳，使一切父母都能了解一種進步的兒童教育，兒童教育問題應引起政府和公民的注意。父母與兒童的意知都會經種了法西斯主義的毒，我們應該從他們年幼的時候來改造兒童的思想，他們對於種族主義的野蠻與仇恨觀念已牢記着的。兒童教育的宣傳應該在民主教育的基礎上來指導一切父母。必須使一切人都知道新的後代子孫的教育，需在智育德育美育體育各方面來培養他們成爲完整的人物，並高度的愛好勞動。

因此，應該組織演講，上課等等，應該設立父母大學，成立俱樂部，以宣傳對兒童教育的方法。

必須火速印發一種通俗讀物（書籍，報紙，雜誌之類）來在真正的民主思想中討論一切教育問題和討論製造新式玩具問題。

所有這些辦法，都要求學校與家庭合作，父母應該用一切辦法來使自己的兒童脫離納粹頑固殘餘的影響。爲此，父母就必須和學校合作，細心的監督與教育自己的兒童。

一切民主國家的政府，應該頒佈各種規定父母權利與任務的法律；這些法律必須建築在現代的思想中，建築在民主勢力戰勝法西斯黑暗勢力的思想中。

在保護母親的範圍裏，在兒童與教育範圍裏，戰後的任務是廣大的，這些任務是後代子孫的幸福前途的保證。

婦女們以自己不可動搖的堅決意志，克服一切障礙與一切困難。我們的團結和我們的共同意志是我們在實際生活中的成功，迅速成功的保證。

勇敢與信心，曾經在反法西斯鬥爭中指導了婦女，它還將在和平中爲着完成她們的任務——妻子，母親，女勞動者與女公民的任務——而指導她們，她們應參加本國的社會，經濟，文化，行政與政治的生活。

# 爲消滅法西斯主義

## 而鬥爭的蘇維埃婦女

(蘇聯婦女代表波波娃夫人報告)

親愛的朋友們：

我榮幸的代表蘇維埃婦女向你們致敬禮。

我們在對人類進步與文明之敵的勝利充滿了歡樂的日子裏來聚首一堂是很幸福的。聞所未聞的殘酷的奮鬥歲月已經結束了，英雄的與頑強的鬥爭的偉大犧牲的年代已經結束了。現在擺在我們面前有非常重大的任務，就是消滅法西斯主義最後殘餘，爲鞏固的和持久的和平而奮鬥。爲各國人民的自由而奮鬥，爲恢復德國人所破壞了的一切而奮鬥。

德國法西斯主義所加諸蘇維埃人民的戰爭，對於我們人民對於我們祖國，都是一種嚴酷的災難，這個可怕的災難，蘇維埃人民會光榮的把他克服了。

我們的士兵、將校和上級軍官底軍事藝術及指揮，我們的經濟的社會主義性質，列寧、斯大林所創造的蘇維埃國家的內部不可動搖的鞏固，蘇維埃公民的高尚道德這一切會給蘇聯

人民贏得了對反動派黑暗勢力的偉大勝利。

在我們偉大的斯大林的領導之下，蘇維埃公民和一切民主國的人民團結一致，獲得了對德日帝國主義的勝利。從法西斯強盜中拯救了歐洲的文明，全世界都證明了蘇維埃國家的偉大和堅強。

蘇維埃婦女在蘇聯人民的民族戰爭中為祖國的自由幸福與獨立盡了光榮的職責。

蘇聯婦女和男子們肩並肩的參加了反對背信棄義的強大敵人的空前偉大的戰爭。她們在作坊裏，在工廠的捨身拚命的工作生產武器與軍需，同時他們在農村中保證紅軍及後方的給養。我們會克服了廣泛的困難，在這幾年中，我們的犧牲是不可計算的。

我們可以毫不誇張的說蘇聯國家婦女在反對希特勒主義的戰爭中所做了的英雄事蹟，將在歷史上值得做為奮不顧身服務祖國的一個可驚歎範例而大書特書的。準備婦女在蘇聯參加這種行動的，就是蘇維埃社會發展的全部歷史，就是蘇維埃政權在這幾年來的整個婦女教育。

從這個政權存在的第一天起，一切婦女，不分蘇種族與國籍，都享有了完全平等的權利。從此以後，婦女便廣泛担任着任何職務，參加任何職業。

在戰爭前夕，有十五萬女工程師在蘇聯工業裏服務。同工同酬已成了蘇維埃婦女的一種永遠的權利。

現在全國都已經知道工業上農業上以及其他各種著名的經濟部門裏的一切高度熟練的勞動者的名子了。絲織女工——菲諾格拉桃娃、種甜蘿蔔女專家——馬麗亞·唐鄭科、拖拉車

女駕駛員——昂革里娜、勇敢的女飛機師——革里梭都波娃、卡斯潘科，以及馬麗亞、諾斯科娃等，她們都是值得世界稱譽的。

蘇聯婦女在各大學的課堂裏，在各科學實驗室和學會裏，都享有公民權。在她們中間，有很多在科學世界裏著名的卓越的女學者。我們可以舉出一些名子出來：李娜、斯坦、金娜達雅、埃英里娃、萊納、潘克拉托娃、馬麗亞、貝特羅娃、安托尼娜、梭布拉滋娃。以及其他許多婦女等等。

四分之一世紀以前，在沙皇俄羅斯裏被剝奪了一切權利的婦女今天都有一些可能參加國家的行政、和社會的活動了。有一千七百位不同國籍的婦女會被選為最高蘇維埃議員，及蘇維埃共和國議員，有四十五萬六千位婦女被選為地方蘇維埃議員。

在沙皇時代弱小民族的地位是特別卑賤的。蘇維埃政權取消了一切民族的壓迫，引導以前被壓迫的弱小民族婦女在蘇維埃家庭中一律取得平等。現在這些婦女們在蘇維埃國家行政上，担任起卓越的職位：古娜伊·滋得科娃是佈拉科——蒙古里蘇維埃社會主義共和國最高蘇維埃主席團主席。左雅·安德列娃是杜哇車自治共和國最高蘇維埃主席團主席、斯桃樂娃是稚庫梯蘇維埃自治共和國最高蘇維埃主席團主席、馬科莫桃娃是烏滋貝克共和國最高蘇維埃副主席。

在哈薩克斯坦、烏茲貝克斯坦、塔茲克斯坦、這三個東方共和國現共有二萬一千位以上婦女被選為蘇維埃議員。

蘇維埃國家，對於完成母親的偉大任務的婦女表示動人的關懷。



在戰爭的前夕蘇聯政府在孕婦的補助金的名目上，在一年內支出了十萬萬以上盧布。在民族戰爭的三年半中，母親們領取了二十八萬萬盧布補助金。

享有平等權力的蘇維埃女公民受到政府的極端關懷與注意，在蘇聯，自蘇維埃政權成立的年代起，婦女就莊嚴的參加了民主的新社會的建設。

當血腥的敵人侵害着蘇維埃祖國獨立的時候，婦女們站在後方與前線的士兵的行列裏。她們爲着保衛祖國的目的而鬥爭。

她們知道，她們爲保衛祖國而鬥爭，就是爲人民的幸福而鬥爭，就是保衛她們本身的權利，保衛她們兒童的幸福與安寧的生活。

在民族戰爭中從來沒有過這樣的婦女羣衆的英雄主義。

千百萬的蘇維埃婦女，被祖國的偉大的愛所激勵，對於奴役人民、散播死亡、進行破壞，並把世界拉回到中世紀的最黑暗時代的法西斯主義表示極端的憤恨，因此她們在紅軍的行列裏戰鬥，在作坊裏在工廠裏在無邊際的田野裏救命的工作，以奮不顧身不屈不撓的精神一天天的創造起對兇猛的敵人的勝利。

這裏我列舉一些蘇維埃婦女在前方及後方所做的範例偉業。一個列寧格勒的少女安娜·巴美樂娃和她的隊伍一起參加了一次反對數量優勝的敵人的殘酷戰鬥。領導這個隊伍的軍官被擊斃了，安娜代替了他，繼續領導整個隊伍。希特拉的襲擊被擊退了。安娜被德國人的子彈擊中斃命。人們在她身上找到了一本日記，在這日記本上她寫着：『我時常想念着祖國的命運，因爲祖國和我是一個東西。如果祖國幸福，我也就幸福，當炸彈在列寧格勒爆炸的時候

就好像德國人在刺我的心，而我的心對我說：勇敢吧！堅持正義吧！和戰士們一起而戰吧！

這些偉大的嚴肅的言語，同時就是簡單的說出了千百萬蘇維埃婦女的感情。

馬麗·達伊達在克里米戰鬥中是名之著的。她是一個鄉村雜貨店的店員，竟成了一個勇敢的機關槍手。蘇維埃機關槍隊和敵人的一個整隊接觸了一個不公平的戰鬥，馬麗·達伊達由於準確的射擊，消滅了二十個希特勒敵人，馬麗本人的頭部也被一顆手榴彈擊傷。同志們替她紮紮起來，並把她帶到一個隱蔽地方去。可是這位少女馬上回到自己崗位上，忍着自己傷痛繼續射擊。

前線在列寧格勒近郊已經過了二十九個月了。敵人企圖前線襲擊飛機不斷的轟炸，和大砲的轟擊來摧毀列寧格勒公民無以倫比的勇敢。然而列寧格勒的婦女依然繼續堅持不懈的工作，她們對勝利有堅決的信心。

列寧格勒的一位女公民——伊蘭·布梨居娜，她是基洛夫工廠的班長，講道：我們在敵人的砲火下生活了九百天。法西斯的劊子手在我們的工廠裏，投擲了一萬個以上的炸彈，但是這工廠裏，正如在其他工廠裏一樣，那怕是在最可怕日子裏，都是沒一個人遲到的，如果我留在我家裏不去做我的工作，我將不僅在前線的戰士面前感到恥辱，而且就是在我們的最愛的列寧格勒的城牆面前也感到恥辱。饑寒交迫的工人們一跳上坦克便立即開赴前線。往往有些人在機器的旁邊斃了。我的一個同伴在死之前告訴我：伊蘭·當勝利到來的時候，你紀念我吧。」

是可能把她忘記的麼？

當野蠻的法西斯進攻到莫斯科面前的時候，首都的千百萬婦女——女工、家庭婦女、女學生、女職員等都參加挖掘塹壕及反坦克壕由於她們與英勇的紅軍一起抱必死的決心進行了工作，她們竟拯救了蘇維埃的首都。

我們聽到在哈爾克夫戰場上犧牲了的一位戰士盧吧的誓言，不能有深深的感動：『假若敵人的炸彈折斷了我一隻手臂，我將用另一隻手臂來戰鬥，假若我的兩腿被折斷了，我得爬到那野蠻的法西斯獸羣中去投擲手榴彈，假若他們挖去我的兩隻眼睛，我將用我內心的眼睛看見敵人而我將一個不讓他錯過』。

由於她們光榮的功績，成千成萬的婦女受到政府的褒獎。有六十五位的婦女被授以蘇聯英雄頭銜。

成千成萬的婦女加入游擊隊作戰。法西斯進行燒殺殘害，他們在母親的面前殺死兒童，他們把受傷者和死者一起埋葬起來，但是這些數不盡的殘行摧毀不了婦女們的勇氣，她們對於這些劊子手以雙倍的仇恨來報復。

女游擊隊員成了德國人的恐怖。

『爲祖國，爲斯達林』的呼聲，在那裏，在整個敵人的後方，敲起德國侵略者的喪鐘。

在莫斯科門戶的戰鬥中一位落在法西斯手裏的青年女游擊隊員蘇雅，竟慷慨犧牲了。她的身體是半裸着，在雪地上赤着雙足，站在絞架前，一個活結掛在她的頸子上，蘇雅向着那

些劊子手發射出對人民勝利充滿着堅定信心的驕傲的語言，『現在你們絞死我吧！但我不是單獨的一個人，我們有千千萬萬的人，你們不可能絞死我們一切人的，他們將替我報仇。士兵們，時間還不遲，趕快投降吧，勝利將一定屬於我們。』當人們強迫她就刑的時候，她轉向農民，大聲的叫道：『永別了同志們，鬥爭吧！你們不要害怕，斯大林和我們在一起，斯大林將到的。』（譯者按：蘇聯是共產主義青年團員，莫斯科城十月區第二百零一中學的學生，在校中成績優良，一九四一年六月升入第十年級。她死時才十八歲，蘇聯最高蘇維埃主席團，會追贈她以光榮的『蘇聯英雄』的稱號。）

令人不能遺忘的是居里亞娜、格洛莫娃與慮達、車芙左娃，她們和自己的同志一起在克拉斯諾頓，——被德國人佔領的城市中，成立了青年隊的組織，勇敢的進行反對侵略者的鬥爭。

另一個勇敢不朽的婦女是亞里山德拉。

法西斯劊子手捉到了她，向她說：如果不指出游擊隊的所在地，他們就殺死她的嬰兒。亞里山德拉並沒有向德劊子手出賣了自己的同志，她犧牲了自己的孩子，而她自己也在可怕的苦痛中犧牲。在死的時候她說了這些堅強有力的話：『母親們，我的女朋友們，請聽吧！我是死在野獸的手中，我毫不猶豫的犧牲了我的嬰兒，但我並未曾叛變真理，母親們請瞭解我吧！』

在戰爭時期曾榮獲斯大林獎金的婦女中間，我們看到在科學與技術方面有所發明的婦女，具有偉大天才的女專家們，比如女工程師斯麗俄居娜，她會發明了一種新式武器供紅軍使

用。比如女工程師慧拉·加噠里洛娃，比如女教授愛莫麗娃她會發明了一種治療敗血症的新方法，這種敗血症由於受傷所引起的，在戰爭中其傳染性特別危險。

許多婦女由於在戰爭中完全奮不顧身的工作而榮獲褒獎，阿麼山德洛娃、安娜·雅科娃、愛上蘭·杜金娜克等已成了社會主義的勞動英雄。

我們婦女驕傲地受到我們領袖——斯大林元帥的褒獎。他曾經向人民講述：『由於蘇維埃婦女和我們的青年在作坊裏和工廠裏，在集體農莊裏和蘇維埃農莊裏所做的主要努力而完成了的一切偉大功績，將在歷史上永遠紀載。』她們對於保衛祖國反對希特拉德國野蠻法西斯的她們的父親，她們的兒子，她們的丈夫和她們的兄弟表示尊重。

現在我們的國家又展開一種巨大的努力以恢復被德國侵略者所破壞了的一切城市與鄉村。這裏舉出一些數字對希特拉侵略者在蘇維埃領土上所作的破壞提供一個概念。有一千七百一十個城市和七萬個以上的鄉村或村落是完全或部分地毀壞和焚燒了的；有六百萬座以上建築物被焚燒和毀壞了，這樣在我們國家內就有二千五百萬人無家可歸。希特拉法西斯毀壞和損壞了三萬一千八百五十個工廠，這些工廠約容納四百萬工人與職員；他們劫掠和破壞了九萬八千個集體農莊。德國人對我們的國家經濟和對蘇維埃公民所做的物質損失價值六千七百九十萬萬盧布。

自德國人被驅逐出境以後，我們國家內地重建工作已經開始了。而蘇維埃婦女到處站在重工作者的最前列。

當斯大林格勒大戰鬥的炮火正在射擊的時候，皮拉斯蒂科娃所領導的青年隊就進入這英

雄城了。

成百個其他的隊伍也跟着起來。在自願的自我創造的精神之下，這些青年女子打掃着街道，修理自來水管。這是一種非常艱苦而危險的工作。根據非常老實估計，德國人在城內大約埋下了二十萬個地雷。一觸即喪命。然而這些青年女子熱烈的以無比的效力來工作。

那是一九四三年三月間，青年們匯集斯大林格勒。大部份是青年女子，她們來自太平洋沿岸，來自北冰洋，來自中亞細亞的熱帶荒原，來自西伯利亞的森林二萬五千個自願隊員在斯大林格勒從事恢復英雄城的工作。

在頓尼茲盆地裏婦女們與男子們一樣平等地參加恢復煤礦的工作。

蘇維埃政府正在起草了一個復興與發展蘇聯國家經濟的計劃，並起草了一個重建發展鐵路特別計劃。

一九四六——一九五〇年的五年計劃以它的廣闊範圍而論，特超過一切已往的計劃。它特使凡德國所佔領過的蘇維埃地的國民經濟完全恢復，它特使全國各地繁榮發展，這就將一定大大超過戰前蘇維埃國家經濟的水準。

人們能忘記這些刺心的話麼？人們能不拜服這個公民母親的偉大心靈麼？

馬麗亞·默妮卡特，立陶宛人民的英雄兒女，會落在德國人手中。她被處以死刑。在槍決之前法西斯折斷她的手指，燒她的腳，並割去了她的乳房。馬麗亞向着劊子手發射：『我會戰鬥了，我爲立陶宛蘇維埃而死。而你們，德國狗，你們在這裏幹什麼，在我們立陶宛幹甚麼？』

馬麗亞·默妮卡特死後獲得了『蘇聯英雄』頭銜。

蘇聯婦女以奮不顧身的工作來參加保衛祖國。丈夫和兄弟開赴了前線，婦女們代替了他們。

家庭婦女、女學生、女職員都參加建造坦克與飛機，裝配步槍與機關槍，製造炸彈與彈藥筒。這不是一件容易的事情。

農民婦女在戰爭中的勞動是有名的，在戰爭期間非常艱苦的條件之下，她們毫不延誤地工作，因為她們知道祖國需要她們努力，她們的勞動不是為着士紳或資本家致富。她們是自覺的為人民福利，為祖國而工作，她們知道她們保證軍隊與國家的給養。

在我們國家農業方面吸引了一切人光榮地擔負着軍隊與全國給養的艱巨任務。在完成這個任務中，農民婦女起了決定的作用。在戰爭中，衆多的農民婦女對於麥子，洋芋，甜蘿蔔的收割獲得了空前的記錄。會獲斯大林獎金的安娜·佑基娜，在洋芋生產率上打破了世界記錄，雖然是在戰爭的困難條件之下。每一畝地（按一萬平方米突）她收穫六萬六千五百一十基羅的洋芋。

女工程師、女藝術家、女文學家、女科學家以及一切我們蘇維埃女知識份子，都會竭盡她們的一切力量和知識來為祖服務。

# 英國婦女反法西斯鬥爭經過

(英國婦女代表團克拉克夫人報告)

主席夫人及全世界代表們：

請將英國婦女的祝賀轉致全球婦女同志們，當此時刻反對侵略列強軍事力量的鬥爭如此接近最後勝利的今天，全世界婦女代表齊聚一堂，決心阻止戰爭的重行爆發和永遠消除法西斯餘孽，在這個時候來開這樣的會是極其適合的。

爲了我們家庭的將來，和完全依賴我們努力的下一代，我們必須使此次大會與它即將產生的工作計畫，獲得勝利，我們努力之所以成爲更重要乃因目前原子炸彈的恐懼，已向全世界人民宣示了，這就是我們面前最偉大的任務。我們代表英國協商代表團，以嚴肅實現我們職責的心情，向你們敘述英國婦女在此次戰爭中的貢獻。世界婦女的呼聲，通過她們在此次戰爭中代出的犧牲，已清楚確切地被人們聽見了。我們準備再度付出的犧牲，又一次兇惡地威脅着人類。

在我向你們回述英國婦女在此次英國戰爭努力中的巨大貢獻之前，我願你們知道我們反法西斯的威力，早在一九三九年前就已開始了，我之提起戰前的事情，並非感到我們孤立！事實上許多國度的婦女們都一樣的在和法西斯的上昇力量鬥爭着，乃因爲我們戰前的努力



，使我們自然地在當軍事暴力放肆無憚的時候，我們担上了許多重担。

一九三九年九月第二次大戰爆發前的四年，英國會發動一偉大運動，號召抵制德貨，以茲抗議德意志對她政治上種族上少數派的卑污待遇，并希望此一措施能剝奪納粹政府用以執行她龐大軍火計劃的經濟手段，人民是這樣做了，但政府卻不會這樣，同時，人民支持徹底實施集體安全制，包括反對侵略者的經濟軍事仲裁的巨大大眾運動，也發動起來，在一九三四——五五年的著名和平投票上，我國有百萬人民擁護仲裁，即使在公眾支持這般壓倒優勢的事實下，政府仍繼續她親法西斯政策，而逐步讓位給義大利、德意志和日本。

西班牙——我們將永不忘英勇的西班牙人民反抗佛朗哥哥鬥爭——却仍得到今天的政府們承認，這對於我們，真是莫大羞恥，在近代史上還找不出像這般支持共和西班牙的巨大的人民運動，羣衆大會，遊行示威，赴西代表團，食物，金錢，醫藥——所有這些都在有力地爲援助西班牙而募集，成百的青年和老人都加入了國際縱隊，我們婦女也加入國際縱隊充當護士，并有許許多多在這好自由的戰爭中喪失她們的生命。

英國婦女對於在這同一大廳舉行的首屆國際示威的世界婦女反戰，反法西斯委員會的工作，是採取同樣積極行動的。

中國的鬥爭會得到英國各階層婦女的巨大援助和鼓舞，我們從不會忘却她尙處在未完成

的鬥爭中。

於是，我們所會長期反對的戰爭，終於到來了，英國人民已逐漸懂得鬥爭的嚴重性，那恰是敦克爾克事件之後，由於惡運的接近我們本身和你們國家的被侵佔領，我們完全覺醒了

，一九四〇年秋天，我們城市的遭受嚴重轟炸結束了我們教育的進行，不僅只倫敦——雖然她在這許多年中，遭受了最可怕的災難——而所有主要工業城市都遭遇到戈林轟炸機反覆襲擊，牠們穿樓轟炸於下列諸城之間——卡芬特雷——倫敦——利物浦——賀爾——斯瓦西——夏芬德——布利托爾——曼徹斯特——普萊第斯——格萊斯哥——卡底夫。每當黃昏時，我們就詢問着自己：今晚我們會不會收到戈林的請帖？成百萬的我們都是經歷過避難室生活的恐怖情形的，成百萬的英國男女老少，在地下室中睡過了整整五個冬天，一九四〇，一九四一，一九四二，一九四三，甚至一九四四的冬天都是這樣渡過的，當搶劫餘生的英國相對的逃出了空襲時，依然有上午的家庭睡在避難室中，因為他們已無家可歸，他們的家已被毀滅了，只要看看展覽會中英國照片部門，你們就可以鮮明地懂得我這幾句話的真實恐怖情景，空襲中死去的平民有六萬人，其中有半數以上的婦女兒童，受傷的約九萬餘，他們中有許多已經是無法活下去了。

住宅問題，已成爲今天我們面前最嚴重的問題了，在英國的一千三百萬幢住宅中，有四百五十萬幢已被嚴重炸毀，有五十萬幢或完全摧毀，或已不能住人，單祇在△與△兩次襲擊中，就有一百多萬幢已宅被擊中，就這樣我國三分之一人民是生活在有損於健康和效能的情況中，這一問題會引起新工黨政府的注意，但要恢復戰前正常生活條件還需要很長時間，甚至要使婦女們能適當而健康的維持她們家庭的需要，這些標準也還要經過巨大努力才能達到。

非軍事戰線上的戰，使我們婦女空前的認識到法西斯列強的真正天性：他們雄偉的承擔

着，災難成爲司空見貫的事情。每條街上婦女們間的團結，導引至新的更好的諒解，以致我們希望它永不鬆懈，和你們更加處於戰爭中的國家，你們的游擊隊和地下軍隊能够予納粹以直接打擊的國家相比，或者我們只有少數特出的女英雄，然而在數百萬的我們中，女英雄却數不清的存在着的，她們大部份是世界所不知道的，她們將向孫輩們敘述當她們從工廠回來炸彈恰好落在她們那條街的那天的情景。她們如何在夜間幫助鄰居們兇猛的挖掘殘磚廢瓦和迫擊砲，將鄰居老太太從閉氣前救活，她們是很謙遜的，她們或者不再敘述英國普通婦女們，如何在次晨，在一夜未眠之後又到工廠去做工，她們將會敘述她們如何在結婚之後，在小家庭剛建立之後，她們丈夫又回到前線，而她們自己也回到工廠，她們在值夜班，毫不因空襲警報而停止機器的轉動，而當她們次晨返回家時，她們的家已經在直接襲擊下消失了。

我還可以大量的告訴你們許多英勇故事，但對我們英國人來說，轟炸所給予我們的教訓，不單是少數女英雄而是成百萬英國婦女的英勇和堅忍的最高表現，六年以來英國的婦女們主婦們，母親們，女職員們，女工們和職業婦女們都毫無怨言的進行她們每天的工作。她們承受最偉大犧牲的那一刹那而上升至最高尚的英雄主義，她們終年繼續着那乏味但又爲戰爭所必須的工作。我難用語言來描寫這種努力，我們的工作是要努力在最困難條件下，在這麼多幾年中來進行戰爭努力所必須的生產，英國婦女毫不猶豫的。在我即將告訴你們的數目字中可以說明，世界上還沒有其他國家，在這種持久的連續五年時間中，在女性人口中有這樣高的比例被組織起來參加戰爭努力。

當戰爭爆發時，自願參加各種戰時工作的婦女，即已到達很高的數目，全國服務隊有婦女參加，被徵入伍的婦女有年齡達五十五歲的全體婦女。當然，並非所有被征婦女都要到軍隊中去，而大部份是參加戰時工業，護士，陸地部隊與其他必須工作部門中去了。在英國的一千八百萬婦女中，有八百萬是直接參與戰爭努力的，其中幾近一百萬參加了補充武裝，隊和民防部隊，其餘大部份從事工業生產；這樣她們就替換了青年和壯年男子，使他們去參加作戰部隊；剩下的一千萬英國婦女仍留做家庭主婦，以進行必須的工作，撫育九百萬兒童，與在最艱難情況下維持英國的家庭。上面提到的參加工作的八百萬婦女中，幾近一百萬的仍有家庭負擔的婦女，她們參加『部份時間』工作，另三萬已婚的或守霜的仍有家庭負擔的婦女，則在工業中做整工。英國婦女最高動員的另一表現，是在十八歲到四十歲的婦女中，百分之九十的未婚者，和百分之八十的已婚而無小孩負擔者，她們或者參加武裝部隊，或者從事工業生產。未婚婦女被稱爲『動員者』，她們有一百萬或遠離家庭三四年來都在軍火工廠羣衆的工業中心中工作着，或在遼遠地區的軍火工廠工作，這些工廠有一個時候會擁有三萬女工，而她們即生活在所謂完全婦女社會之中。

在工作崗位上的所有婦女，除非她們家中還有孩子，或者每週已有經常工作六十小時者，她們還要在通常工作之外，以十小時來担任民防和火警工作，事實上有成千婦女自願參加份外工作，她們所做的大大超過她們的份內工作，在一整夜搶火和燃燒彈之後或幫助搶救被炸家庭之後，由於職務所需，少女們又逕自坐到工廠機頭橙子上去了，所有這些都是司空見貫的事，以致我們都不會想到應把這些事實列舉出來，自然，當形勢緩和時，人們也用一切

方法來幫助產業工人懈鬆他們的工作，並計劃着建立休息所，以便婦女們能到那兒去獲得一個時期的休息，以平復戰時生活的緊張。然而謝謝世界的美好意願，這些計劃的實現，却只能滿足少數女工們需要的微弱部份，但對家庭主婦則很難滿足。

在我敘述英國婦女參加工作詳情之前，我願着重指出：在我們徵兵計劃與直接參加工業工作計劃之內是包括所有年齡自十八歲到五十五歲的婦女的；當然那些親自撫育十四歲以下兒童的婦女和生理上不適合者是例外的，所有婦女都從事戰爭工作。這裏我願提出這樣一件事：即我會聽說因我國有一種強制工作計劃，而婦女們的參加工作並非自願——讓我告訴你；事實正相反，她們是自願而愉快的，她們中大部份都是在接獲入伍號召單前自願報名的，在已婚婦女中，參加強制計劃以外工作的數目也。很大的，的確，當我們知道在英國幾乎每個婦女的丈夫、父親、兄弟或女兒都參加世界任一戰線時，我們並不感到稀奇，我們全體決心使這一戰爭盡快結束。

婦女們都做了那一些工作？她們在運輸隊中在鐵路上，都擔任了極重要的工作，她們駕駛公共汽車，渡船，運河中的駁船，飛機等。這些工作都是極其沉重的，但都不乏自願者。她們成爲建築師，造船師，修船匠，工業工人和機器師。女科學家對戰爭努力是有充分貢獻的。從來沒有過這樣多的婦女從事文書工作。她們到工廠與機關中去，到政府機關中去，以便替換男人去從軍。首先，她們走入生產部門，走入大而新的戰爭工廠，製造戰爭武器——坦克、飛機、大砲、子彈，炸彈與小型武器。婦女們和男人一同工作，直到她們成爲熟習工人時，男人們就到戰爭中去了。她們並不感到工作的複雜，困難和骯髒。成百的英國婦女，

獲得了生產戰線上的勳章。成百的英國婦女，也獲得了空襲中英勇表現的勳章，她們在空襲中照樣進行生產，她們或者跑出避難室去搶救機器，使之不遭炸毀。

婦女在家庭戰線上，也担任許多自願的工作，主婦們自願充當輸血者，到醫院去担任零星工作，並有一百多萬婦女登記為婦女自願服務隊隊員。在護理，助手，醫院，酒店及疏散兒童等部門中，婦女們都做了極英勇的工作。其他許多自願團體，特別婦女勞動合作社，無限制的貢獻出他們的時間和精力。

我們必須驕傲地談到我國婦女在戰爭努力中的最后一部份工作——軍隊中的工作。在此次戰爭中，她們担任了內務方面的工作，例如，煮飯及為水手，士兵、航空員清洗衣服等。她們中許多人是做了這許多必須的工作的，但除此以外，還有成千婦女自願從事實際戰鬥工作。她們駕駛高射炮，輕汽球，並担任傳令兵，直入戰鬥最危險區。婦女能駕駛飛機，也能修理飛機。她們駕駛海軍小汽船，并經常出現在大風暴的軍港裏。另外有些婦女，對於無線電測量工作有奧妙而極高的技術，對保衛我國有極大貢獻。也有許多婦女，自願降落在敵佔區，與英國聯絡官，游擊隊等同工作。同樣，在軍隊中也有成百婦女以英勇而獲獎。

戰爭使得英國婦女在政治上從沒有這般覺悟過。廣擴的生活，個人辛苦的經歷，更大的團結，最後使她們有所獲益了。上次大選中即已看出這種成果，因為婦女參加投票者，比男人還多。職工會中，婦女會員人數的上昇是又一說明。一九三九年的數目不到一百萬，一九四四年即增至一百五十萬，擁有最多女會員的職工會當屬混合工程師聯合會，有女會員十三萬二千人，運輸及普通工人聯合會，擁有女會員二十五萬，市政及普通工人聯合會，擁有女

會員十九萬四千人。在爲增加生產效能而設的聯合出產委員會中，婦女工作人員，佔領導地位。所有這些戰時的經驗，將使我們婦女成爲將來更積極的公民。

我願着重指出：當英國婦女一方面自願地有力參加到軍隊及工業部門中去時，一方面她們也在不防礙生產努力上，不斷的進行爲提高工作工資水平而鬥爭。於是職工會與婦女團體所領導的偉大的男女同工同酬運動發動起來了，這一運動會迫使邱吉爾政府組織一皇家委員會，調查這一問題。另一巨烈的運動，又迫使政府對戰爭受害者給予均等的賠償。這一運動之前，婦女們的死亡、殘廢和受痛苦，佔男人苦痛三分之二。

政治問題的談論，在各種場合下進行着。一部份是由於戰時社團生活，工廠及軍隊生活，引起了她們的爭論；一部份是各種討論會和少年教育運動使她們來爭論。總之，我們可以說：英國婦女已準備爲未來的民主和平而工作，這就是爲什麼今天我們代表團也驕傲的和你們在一起的緣故。至於我們今天之作爲一協商代表團來到這兒，是因爲英國婦女在這許多年中已最廣泛的被組織起來。我們有好幾百個婦女團體，時間來不及使她們對此次大會都感到興趣，而我們英國又有一套傳統的手續程序。我們今天到此的代表團將返國，將大會及你們建議成立聯盟的消息，散佈給她們。英國婦女將與全世界勞動婦女攜手並肩地從事未來世界婦女組織的工作，建設民主與持久和平，永遠自世界上剷除法西斯。

我代表全英國婦女向你們謹致賀意。

# 中國婦女在抗日戰爭中的貢獻

## （中國婦女代表團葉南夫人報告）

各位女士與各位先生：

中國代表團能參加這次大會的工作，的確感到很快樂，很榮幸，這次大會的意義是很偉大的，因為它總結了以這剛襲擊過人類的最後一次瘟疫為標誌的過去，同時開闢了各國婦女參加和平建設工作的新紀元。

在這長期的戰爭中，婦女們所受的苦痛，如果不比男子們多的話，至少也跟他們一樣。婦女們忍受了在可怕的戰爭情況中，家人離別，失掉自己最心愛的人，以及在敵人轟炸下，在流浪中教育子女的種種苦痛。爲了抵抗暴力與邪惡，我們的感情使我們不得不參加與反抗侵略有關的一切活動。

現在讓我簡單地告訴大家中國婦女在我們的共同鬥爭中所起的一些作用。

自一九三七年甲日戰爭爆發以來，中國婦女便自動組織起來，以便到軍事醫院中去服務。組織戰地救護隊；後來由於敵人的不斷前進，接着又大肆燒殺，破壞，老百姓都開始組織游擊隊，而婦女們在游擊隊中起有顯著作用。

一九四〇年，當廣西省受敵威脅時，便動員了六千五百婦女保護家鄉。在浙江濱海省，



若干婦女團都發給武器，以便阻撓日軍作戰。當日寇進攻韶關城時，兩千人的婦女軍團，便担任湖南廣東兩省附近鐵路上，主要的粵漢線上的巡邏任務。

在敵佔區冒險極大危險工作的兩萬婦女中，有一個人的名字已成爲受人歡迎的，動人的戲劇與小說底主題了。這就是『趙老太太』。

在一九三一年，瀋陽事變的時候，趙家一家人，不願受日寇的奴役，從他們的家鄉，從滿洲逃到了北平，一九三七年七月北平被日寇佔領後，全家人又逃難到北平以西的山上去，在華北參加游擊運動。

一九三七年，保衛上海的軍隊在敵軍猛烈轟擊下進行三個月的激戰後，終於在海邊金山衛登陸的日軍從後方來的威脅下，被迫往南京撤退。結果被圍的八百戰士便在四行倉庫設防自衛，當着外國記者們與上海居民底眼前，反抗敵人不顧巨大損失而發動的一切進攻。戰鬥日夜進行着，然而，他們堅守的這倉庫却缺乏一面足以與這成爲碉堡的高大建築物相稱的大國旗，於是他們便用無線電告訴上海的居民們，說他們期望能得到這樣一面國旗，有一位女童子軍名叫楊惠敏，自動願意去滿足這八百壯士們的心願。當天晚上，她便將國旗裹在胸上，游過蘇州河，以最優秀的狙擊兵堪有的機敏與冷靜，越過鐵絲網，躲過一切日軍哨崗，終於到了這富有歷史性的碉堡。第二天日出時，一面很大的國旗已傲然地飄揚在這碉堡頂上。於是立即發出震耳欲聳的歡呼聲，整個上海及其四百萬居民都齊聲歡呼，其經久不息的回聲比地雷聲還響亮。

當南京淪陷時，日本士兵們表現非常殘暴，他們當着昏迷的母親們眼前，用刺刀把他們

的孩子與嬰兒刺死。這使得全中國的婦女都不寒而慄，於是她們想出了很巧妙的復仇方法，開始使駐紮在各大城市以及最偏僻地方的日軍，感到坐臥不安。電影院與跳舞場已成爲短命的日本鬼底危險場所了。日本官兵都很害怕中國婦女們底手提包與藏在裏面的小玩意。日軍總部的一道密令中，會提到日本官兵們對中國婦女不敢相信。並提到中國游擊隊歌，歌詞中有：『沒有吃，沒有穿，敵人給我們送上前。沒有槍，沒有砲，敵人給我們造。』

因此當我們聽到法國婦女以及其他盟國婦女英勇抵抗事業的故事時，我們感到我們與她們真正被大家爲共同事業而奮鬥的同樣堅毅精神緊連在一起的。

據中央社消息稱：趙玉章（譯音）女士，她在黃口辦民衆教育，一九四二年三月十一日被日軍捉去，經過種種殘暴的嚴刑拷打後，她仍不說出關於中國軍陣地的任何情報，結果日軍指揮官便下令把她槍斃了。

同年五月又有一位女孩名叫黃君珏，是太行山軍區的宣傳隊隊員，與她的同志們一道被日軍包圍了。她無法越過防線，只好帶着她的無線電機藏在一個山洞裏，仍與來營救她的中國軍隊通報。惱怒的日軍開始轟擊山洞，但她用自動武器擊斃了十名日軍，而她藏匿的地方仍牢不可破。一直到五月十六日午夜，由於糧盡彈絕她才投身懸崖下，死在她心愛的祖國土地上。

中國女戰士們作戰英勇的例子是很多的，全國軍事委員會的表冊中，都盡是記載的這些英勇事跡，我祇引一些大家都知道的事實，說明戰鬥中的中國婦女，在八年來爭取自由的鬥爭中，作戰的情況而已。

一九四四年，中國軍已準備對撤防的日軍陣地進行總反攻，以便打開向東海岸去的道路，並配合美軍在太平洋上的作戰。於是號召成立青年知識份子新軍，以便使用美國供給的最新式武器。女學生們十分熱烈地響應這一號召，以致三個月後，整個學院的女生都走空了，政府不得不停止徵募女生；但這支軍隊的人數已達一百萬了。

除了我剛才所說的，中國婦女參加實際戰爭而外，還參加了蔣夫人領導的具有很大重要性的全國性運動，為慰勞前線士兵，救護從前線疏散下來的傷兵。一九三七年八月，蔣夫人成立了全國婦女難民救濟總會，在全國設有六十個分會。並派演劇隊，救護隊赴各軍區，在戰鬥之間的休息期中，唱歌，演戲，供士兵們娛樂，作戰時便救護傷兵與病員。這些服務隊隊員有空時，便替傷兵們寫家信，或打掃與管理兵營內的酒店及俱樂部。我們已看見士兵們寫來的很多動人的證明材料，他們很感佩這些服務隊所作的工作，而這些服務隊的隊員；一般都是出身良家的女學生與少婦。

除了這些婦女流動救護隊而外，婦女們還參加軍區工作，中國紅十字會與全國衛生協會大都是由婦女組成的，現在自由中國已設有六七二個中心站，中國紅十字會一共有一六六七位醫生，其中便有四五七位女醫生。

另一重要機關，也是蔣夫人成立的，為難童救濟總會，它主要的活動是解決有關難童的一切問題。

首先是募集必要的經費，女會員們在一天之內便募集了六十三萬元，最後竟募集五千萬。該會共收容了四萬孤兒，供給他們衣，食，住，並讓他們受教育，且在離被炸區很遠的

地方，建立七十六所住所。另外還給他們職業指導。戰爭結束時，已有兩萬孤兒進專科學校，一千多孤兒從事手藝。

同時我們還不要忘記滇緬路，幾乎全是華工修築的，在五十萬工人中，便有三十萬女工。

經過八年難以想像的苦痛與努力後，我們用熱淚來迎接付出極大代價而贏得的勝利，不能不使我們自然帶着一種恐懼，為恐這勝利與重新獲得的和平又會失去。

可是當我們看到勝利與和平喪失的危險，還沒有完全消除時，真令人痛心。陰險而令人不安的威脅仍然存在着。我們不敢想像一旦又發生新的戰爭時，人類的命運將如何，這將意味着一切有理智人類底毀滅。

我們婦女是熱愛和平，家庭與人類底幸福的。如果我們經常能對政治、經濟與社會上的不道德，發表我們的意見，我們深信人類底行動會更有理智。但，不幸，我們的作用經常是被忽視的，不讓我們享有我們應有的一切權利與盡我們應有的責任，而我們畢竟佔人類的半數。

我們意識到我們的才能與弱點，以及我們在將來應起的一定作用後，現在便不要放棄最後的時機，將我們的力量貢獻於保衛以我們的血淚換來的這一和平。

我們深信祇有政治、經濟與國際民主，才能維護持久與正義的和平。政治民主意即建立對集體而言，個人應有的正確的自由觀念。經濟民主目的在於保證一切工人的努力，應獲得公正的報償。最後，國際的民主必須一切國家與種族，在其努力爭取自由與繁榮中，應具有

平等地位與權利。

由於我們有效地參加一切政治、社會活動，我們欲將這些有利於維護和平與防止戰爭的思想，散佈到我們的職業部門中，我們的家庭中，我們的國家中，最後散佈到全世界。

我的話完了，但願這次富有歷史性會議底努力，獲得最大勝利，這次會議一定會給世界各國婦女一個新的指導。

# 關於民主建設

（西班牙婦女代表多羅列斯的發言）

朋友們，同志們：

今天我們團結在這個偉大的國際大會上開會，雖然我們都是來自世界各個角落的婦女，屬於各種不同的組織和各種不同的政黨，有各種不同的信仰和各種不同的利益，然而我們都為一種高尚的意志而團結起來了。這種意志就是：創立民主和平，建立持久的和平，以給我們的後代子孫保證有一種創造勞動的生活，人類的尊嚴與自由的生活。

我們的集會是在生活中度過了最可怕的戰爭的恐怖凶夢之後，在戰爭中我們就曾屢次決定使用我們的力量、勇氣和我們的整個意志以實踐這樣一個任務，就是使各國人民再不要重新體驗這種黑暗的日子，這樣窮苦的時期和這樣悲傷的憂慮。

我們將永遠忘記不了這個恐怖、悲哀、痛苦、流血、流淚和死亡的過去。

我們永遠忘不了母親們與孩子們的可怕的痛苦，他們飽受自由與人類尊嚴的最兇惡的敵人的拷打、踐踏和侮辱；我們忘記不了那些被分散的家庭的可怕的失望，我們忘記不了那些帶着悲慘的情緒沿街沿路逃亡的川流不息的人羣，他們拋棄被野蠻的德國飛機所轟炸、屠殺、毀滅了的家庭，而流浪到任何一個陌生的地方。就是這一切激起我們為在各國建立真正的

民主制度而鬥爭。

要我們忘記這個恐怖的、毀滅的與流血的新近的過去，這是不可能的，它把我們團結在這裏以便共同一致，找出各種實際辦法來有效地參加民主國所領導的神聖鬥爭，根絕法西斯主義的最後殘餘，鞏固民主與和平。

當戰爭的傷痕猶未乾之時，當被毀壞的城市的廢墟還依然作為恐怖與死亡的過去的悲劇證據而擺在我們面前的時候，竟有些人不僅在開始談論戰爭，而且準備新的更嚴重的戰爭，我們婦女們和母親們的心，在想到這些的時候，激起強烈的憤恨。

在歐洲，在亞洲，法西斯主義都在精神上軍事上和政治上被征服了。但是它還沒有被毀滅。一切培植和鼓勵這種野蠻專政制度的復興的勢力還依然存在，它們等待適當的時機在國內與國際戰場上發動新的更強烈的戰爭。

這是一種危險，今天我們就要和這種危險作鬥爭，我們每天都要和他們的怠工作鬥爭，他們的怠工的辦法來使聯合國建立和平與集團安全的真正系統的一切計劃遭受破壞。

這些失敗勢力的事業就是不可思議地拖延懲罰戰爭罪犯與戰爭陰謀份子，妨礙和阻止在各國重建任務之實施，它們在人民中間進行惡毒的宣傳工作，試圖散播悲觀失望與互相猜疑的情緒，從政治上和道德上來分裂人民。

只有加強民主，只有熱心地保衛民主與正義，只有在各國建立真正的民主制度，這個至今還在人民中埋伏着的危險，才能被克服。

我們婦女們對於各國人民中建立堅固和持久和平這類非常重大的問題，是不得不而且不

能不關心的。

我們需要積極參加對重建工作的努力，我們需要以我們的能力和不可動搖的意志參加一切足以減輕人民負擔的工作。爲使在戰爭所留下來的頹垣瓦礫與遺骨之中重新出現快樂的人民與繁盛的城市，我們就要準備一切犧牲，竭盡忠誠，參加一切工作。

鼓舞着這次國際婦女大會的，沒有別的，正是這種精神。

我們審察着我們週圍的一切，覺得非常之擔憂。

人們曾經進行了保衛人民反對希特勒侵略者的戰爭。爲着從希特勒敵人的魔掌中解放人類，人們已犧牲了千百萬條生命，然而，法西斯主義還是沒有消滅。

在世界上還有一些國家，卽如阿根廷與西班牙，那裏法西斯主義始終傲慢地與威脅地存在着，它使人民感覺到和平沒有保證，並且還有新的戰爭要發生。

我誠懇地請求各位代表注意這些事實。如果由於勝利的愉快，就忘記了下面這個事實是不可能的，法西斯並不甘心失敗，它正等待時機用各種方法來尋找報復。

我要喚起大家注意和平是不可分割的。當在歐洲，一個法西斯的西班牙，一個由希特勒軍隊的援助而建立起法西斯制度並服務於柏林帝國主義流氓的戰爭陰謀與戰爭計劃的西班牙存在的時候，各國人民的安全都是沒有保證的。

在波茨坦會議上因爲它依照希特勒的淵源行事而被拒絕了作爲聯合國會員之後，承認與寬恕現行西班牙制度的存在，是向法西斯主義投降的開端，這是便利於法西斯主義在其他各國的新發展。



如果以爲西班牙是一個小國，因此它在世界上就沒有大的危險，這是極端的錯誤。長槍黨的西班牙，對於世界和平，對於各國的安全，都是一個經常的威脅。

西班牙是世界交通的中心，從印度、非洲和美洲到歐洲的路都要經過西班牙。

向歐洲和美洲發佈影響的法西斯參謀部正是在西班牙建立。阿根廷法西斯主義是受西班牙法西斯主義所培植和鼓勵起來的。西班牙長槍黨流氓對於拉丁美洲各國所發生的每次反動暴行都是有關係的。

我提請代表們注意反對在各國的這種宣傳，這種宣傳認爲西班牙人民滿意法西斯主義並幸福地生活着，認爲清算這個法西斯制度就是在西班牙開闢內戰的新時期。

認爲西班牙人民支持佛朗哥，這是不對的。佛朗哥今天之所以能夠維持，基本上是由於他接受着外來的經濟上與政治上的援助，佛朗哥之所以能夠維持，是因爲英國和美國不願波茨坦的宣言而繼續予他以經濟上的援助。

佛朗哥之所以能夠維持，是因爲各民主國內的反動集團繼續其不干涉政策，這種不干涉政策的意義，如果在內戰時期是以一種可能供給佛朗哥軍火來反對共和政府的話，那麼在現在，就是加強法西斯制度來反對民主。

現在西班牙人民在鬥爭着，游擊運動在全國發展着。爲反對游擊隊，佛朗哥會動員了他在比利牛斯山脈的軍隊和全國的憲兵。

雖然如此，佛朗哥還是不能粉碎抵抗運動與游擊隊運動，並且迫得他不得不宣佈許多地帶及距馬德里四十公里遠的地區爲戰爭區域。

有人說，他們不能援助民主的西班牙，因為如果他們援助的話，就等於重新發動戰爭，這種說法是錯誤的。戰爭已經在西班牙存在。自一九三六年以來它就從未停止過。佛朗哥曾經對西班牙人民進行過一種殲滅戰，而在今天，在民主國的寬恕之下，他還在繼續着。所以我再重覆一句，有人說必須阻止西班牙的內戰，這是錯誤的，既然戰爭已經在我們整個國家內存在着。

相反，援助西班牙人民從法西斯專政統治之下解放出來，這才是結束西班牙的戰爭，這才是鞏固世界和平的保證。

在你們的面前，在各國代表的面前，在曾經進行過戰爭，曾經作過許多的犧牲而現在不需要重新進行戰爭的代表們的面前，我要着重指出：西班牙人並不要求武裝干涉我們的國家，我們也不要任何軍隊的士兵傾瀉他們的血來為我們獲取自由。

西班牙的自由將由西班牙人去爭取。但是以我們人民為保衛民主而流了血的名義，我們有權利要求民主國拒絕支持佛朗哥，民主國一定要停止供給佛朗哥的一切援助。

在不久以前在巴黎召開的世界職工聯盟大會上，有六十八個國家的工人代表，代表着二萬萬六千萬的工人，投票表決抵制長槍黨西班牙。以這個曾經與法西斯主義戰鬥了多年的西班牙的名義，我要求各國代表支援各國的工人組織與反法西斯組織所實行的一切反佛朗哥的行動。

我要求代表們投票決議反對長槍黨的西班牙，反對希特勒所創造的西班牙，它，不管民主國的勝利，依然存在着經常威脅着世界的安全。

我爲西班牙呼籲：抗議與佛朗哥來往的慫恿政策。

我請求各位代表，一經回到她們本國，就告訴人民：一九三六年的西班牙是站立着。爲着解放我們的祖國，我們將不惜任何努力與犧牲。但是，如果一切關心維護和平的國家援助西班牙人去清算法西斯主義，拒絕予佛朗哥以一切精神上政治上與經濟上的援助，那麼，我們的鬥爭就將更加縮短。

（一九四五年十一月廿七日在國際婦女大會上）

# 關於民主和平及反法西斯主義鬥爭

## 的決議

在澈底消滅法西斯主義，鞏固持久和平，與擁護自由民主的鬥爭中，各民

### 主國家的任務——

國際婦女代表大會召開於第二次世界大戰之後，它表示出全世界婦女對於以堅決鬥爭反法西斯國家的三大民主國家的認識：

英國，它英勇的抗拒納粹，把帝國一切的工業力量和資源投入戰爭中去了；

美國，它的竭力於工業生產以及武裝參戰，在勝利中起了偉大的作用；

蘇聯，它的武力，在這次戰爭起了決定的作用，曾經長期的負擔着希特勒整個武裝力量的打擊，蘇聯人民曾經爲自由與和平事業付出了最大的代價。

大會表示對中國的敬重，中國在十四年的長期中，英勇的堅決的抵抗野蠻的侵略者，協助打碎了法西斯主義和建立了和平。

全世界的婦女並向在佔領軍統治者但拒絕受奴役的一切民族表示敬意，向爲獨立解放而不懈的鬥爭的男女游擊隊員表示敬意。

大會向一切國家中參加這一偉大門爭的婦女們致敬，並特別向現在仍在堅決向法西斯主

義鬥爭的西班牙婦女致敬。

大會要求婦女應有參加解決戰爭後世界組織的必要權利，它並且認為在這次戰勝法西斯侵略者的鬥爭中各國婦女所起巨大作用，已批准了這種權利。

它認為只有反法西斯主義和帝國主義的鬥爭才能保證持久和平的條件。

爲了鞏固世界的和平，首先要使我們的每個國家裏有保證的民主，在戰前因爲歐洲大國家中民主的死亡，使得法西斯乘機準備侵略並且獲得了暫時勝利。

民主，在各個不同國情的國家中可以有它不同的表現方式。

但是民主的基本條件，乃是對國家主權的尊重，而所謂國家主權，乃是在法律前絕對平等的全體公民以普選所表示出的意志。

這種平等是指在社會、法律、政治、經濟各種生活部門中男女權利的完全平等。

所謂平等，必須尊重一切人民的基本自由，不管他的種族、言語和信仰的不同，必須保護法律所保證的人民的權利。

注：法西斯侵略者的軍事失敗，並不就等於法西斯主義和它所宣傳的法西斯觀念的消滅。爲了消滅法西斯殘餘，大會要求婦女們竭力團結民主力量：

解散一切法西斯和親法西斯團體，懲罰宣傳法西斯觀念者以及與壓迫者合作過的人們；  
開除公共組織中的法西斯和親法西斯份子，使得公共生活各方面都能完全民主化；  
在青年和兒童的教育上，應教以平等、自由、民族獨立，對一切民族諒解與友愛等民主

## 原則的精神。

大會認為只是德國及其盟邦軍事上的失敗，並不足以使各民族免除新的戰爭危險。它請求全世界的婦女組織竭力向本國政府求得：

有效的參加對德日戰爭禍首的完全清算；

立即和嚴格的審判戰爭罪犯；

同法西斯的西班牙政府斷絕經濟和外交關係，並幫助西班牙人民建立一個民主的制度；努力行動以求達到消滅在阿根廷葡萄牙的法西斯主義的窩巢；

以鬥爭來反對那些企圖保存法西斯主義以及破壞民主國團結的反動力量；

實行舊金山憲章上尊重各民族權利平等以及民族自決權等原則；

擴大殖民地和半殖民地人民的政治權，實施社會立法，在尊重他們各國國情的條件下，給以提高文化水準的可能；

尊重每個民族自由選擇本國政府形式的權利，而不加外力的干與；在莫斯科會議時，對於這個原則，三強並聲明他們在別國境內不使用武力，除非爲了聲明中所規定的維持和平與安全的目的。

x

x

x

舊金山會議的決定也好，柏林會議的決定也好，首先說明的乃是：組織世界安寧的綱領，必須是維持基於各民族共同與基本利益的各民族間的團結與合作。

全世界的婦女對於聯合國的國際組織都表示歡迎與喜悅，她們並且說出，她們希望婦女

應有盡力幫助保衛和平的機會。

國際婦女代表大會請求各國婦女以各種方法支持聯合國機構，並說明婦女是有能力參加各國代表團作代表的。

它認為，爲了維持各民族間持久和平，國際婦女民主聯合會派代表參加聯合國機構工作是必要的。

大會責成執委會取得派代表參加聯合國機構工作的權，並且它的代表在聯合國社會理事會和經濟理事會中有表決權，同時要求在聯合國機構組織一個婦女委員會。

大會同時堅決要求婦聯會應有權以顧問的名義派代表參加聯合國的大會。  
在英美代表團提議之下，大會要求原子能應立於進步和平事業上；並且應放聯合國的

管制之下。

它要求爲了國際科學的澈底合作而加以干涉。

婦女們以她們的犧牲和眼淚的代價，獲得了對政治的新的認識。

當她們站在第一線上作反對殘酷奴役的法西斯侵略者和保衛被威迫的祖國而鬥爭時，她們認識到一切愛自由與和平力量的團結在一起，來保衛他們幸福的權利，是非常必要的。

在重獲和平的時候，她們仍然很警覺的號召各國的進步婦女團體團結起來，她們尋求國際的團結。

國際婦女民主聯合會萬歲！





# 必須改善目前婦女在經濟上法律上

## 與社會上地位的決議

國際婦女民主聯合會的國際大會，認為各國婦女在反法西斯戰爭中已經向全世界表現了她們善作母親、公民、女勞動者的價值和才能。

總之，她們表現了她們對戰勝法西斯主義的熱誠奮勉，表現了她們在每日鬥爭中和男子一樣。

然而，在幾乎全世界各國裏，婦女的地位總是低下於男子的，在大部份殖民地國家中，她們還過着奴隸的生活。

大會認為，在任何一個國家裏，如果佔國家人口一半以上的婦女在社會上不能享有平等的權利，並被排除在政治、文化生活之外，那麼這個國家就不可能有充分與完全的民主自由。

因此，國際婦女民主聯合會，應該以它的行動，來爭取婦女在政治、經濟、法律、文化、社會生活各方面有與男子同等的權利。即：

——無論教育、勞動、工資、休假、社會保險，養老費……等等，男女應一律平等。

——普施教育使婦女得以完成其女公民，家庭主婦及女勞動者的任務。

爲此，大會請求各民主婦女團體和各職工會親密合作，堅決的行動起來，以爭取實現如下的要求，這些要求應以投票製定必要的法律的方法，使各有關政府實行這些要求：

(甲)關於改善婦女經濟及物質地位者

一、應具有各種具體辦法，保障一切婦女的工作權，這樣使得她們不致失業，並不致遭受失業的後果（如當娼妓等等）。

二、工作機會應與男子平等，但須適合其能力與體力（根據醫生的意見）。

三、同工同酬。

四、由顧主與國家出費，實施社會保險，在她們被剝奪了生計方法（如失業、疾病、殘廢、衰老等）情形之下，保證婦女和男子一樣得到平等援助，並保證有足够的保險費，俾她們得以維持普通生活。

五、一切職業婦女，除每年至少有兩星期的休假外，孕婦產前產後各應有六星期的休假。在休假期間全部薪資照發並有保留工作之權。

六、母親在工作時間停工哺乳，不得扣除工資。

七、醫藥免費。

八、普設家庭津貼，資助母親撫養教育子女。

九、普設托兒所及教育機關，設立兒童遊藝場，以指導兒童遊戲並作課外勞動，設立兒童合作社，食堂等。

十、保護補助農村婦女，給她們在城市中可得到的利益，（如工資、預支、救濟等）以減輕她們的任務。

（乙）關於保障婦女政治及公民權利者：

一、一切代表會議的選舉權及被選權，行政管理及其它公共事業之職位，議院及外交機關之一切地位，均不得有性別、種族及財產之區分。

二、婦女有創辦教育文化團體及參加各種民主組織之自由權利。

三、婦女有享與男子同等教育之權力，一切學校及一切修業手續，均應與男子平等。

四、父親與母親對子女有同等權力。

五、家庭財產及繼承財產之處置，妻子及丈夫均有同等權力。

六、有關婚姻之一切糾紛及處理，男女均應以平權看待。

大會認為我們應當迅速消滅戰爭的殘酷後果，對受苦難的人民，緊急實施經濟與物質地位的改善。

各婦女民主團體，應該要求政府努力實現下列各項：

一、採用有效辦法，以提高生活水準並取縮黑市。

二、對糧食及其它必需品之配給，實行有效之管理，以進行反對壟斷之有效鬥爭，為此

，政府要取得各民主團體之協助。

三、對房租實行嚴格的管制。

四、於最短期間內重建好在戰爭中被毀壞了之一切民房，並建築新的民房以迅速保證每

個人都有安適的住所。

五、實施農村電氣化，並使每個村莊都有自來水，以減輕勞動者的勞力。

六、津貼戰爭殘廢者，失掉保護人之家庭及孤兒，（直至他們成年爲止）以保證他們得以生活。

大會請求各國民主婦女團體以一切方法，去援助爲經濟政治權利而鬥爭的殖民地與附屬國的婦女。

（本決議案經全體一致通過）

## 關於兒童及教育問題的決議

國際婦女大會，在聽了大會所指定的委員會的報告以後，聽了各代表關於兒童及教育問題的發言以後，認為：

法西斯德國所發動的第二次世界大戰使近代的青年後代，特別是兒童，遭受了非常大的不幸。隨着他們消滅其它各民族的政策，法西斯份子在各淪陷國中曾使千百萬兒童處於飢餓與死亡。

德國法西斯做了不少殘酷的罪行，例如：他們把成千成萬的兒童關在集中營裏；日本帝國主義者從中國及高麗婦女手中搶奪兒童去販賣，同時他們把這些小奴隸送進監獄——日本工廠裏去受磨折。

由戰爭所創造出來的貧困，引起了結核症的產生，它可怕的蹂躪着人民。死亡率瘋狂的增加，生殖率大大的降低。

在某些東方國家及殖民地中，兒童與少年的非人道的剝削，營養不足直至飢餓，這一切非常厲害地妨礙着青年後裔的發展。

大會指出：在某些國家中，不僅沒有保護母親與兒童利益的立法，而且連醫藥救濟設備都沒有。

大會指出：戰爭在許多國家內破壞了教育，事實就是在淪陷各國中一切學校被毀壞了，

進步的教育人士有系統的被殺害，禁止採用本國的語文授課。法西斯份子，在他們本國，和在他們所佔領的各國裏，完全一樣，就是使學校服務於暴力思想，服務於歧視與仇恨人類的思想。

在殖民地各國裏，教育土著兒童學校，是絕對不夠的，而在某些殖民地國家，可以說是

不存在。  
現在大會認為，戰爭是已經勝利的結束了，而我們正面對着和平時期的一切問題，大會認為在世界各國必須採取有效辦法，以拯救那些曾經如此殘酷的受磨折的兒童，並督促保護兒童，兒童是將來的一切希望。

大會請求各國婦女民主團體，為從災害——戰爭的結局中拯救兒童而作有效的鬥爭。  
大會要求立即實現如下各項：

(甲)關於保護兒童健康者：

一、國家設立托兒所，幼稚園及其它兒童教養機構，使得參加工作而無法把孩子放在家裏的母親，有人為她照顧孩子。

二、每一教養機構中均應設立食堂。

三、醫藥診治免費，並經常注意兒童之身體發育。

四、貧苦兒童的衣食應由國家保證供給。

五、國家舉辦孤兒院及公共免費保健所，診療室，醫院等這些機構，對凡有病及殘廢之兒童與少年，均得免費收留。

六、保證兒童有合乎衛生的住所，並有各種良好衛生條件。  
七、允許各民主團體參加管理兒童醫務建築的活動。

(乙)關於兒童立法保障者：

- 一、大會要求凡家長在反法西斯戰爭中犧牲者，應受家庭津貼，俾孤兒得以生活。
- 二、每個兒童均有享有家庭生活的權利，其合法繼承權應無阻礙。
- 三、兒童對自己的誕生不負責任，無論其為嫡生子或私生子，在法律上的地位應一律平等。

四、一切給予兒童的津貼，應直接交與母親。

五、童工應予禁止，而少年工人應該非常嚴厲的加以限制與約束，僱主強制少年工人從事危害體力的工作時，應受法律制裁。

(丙)關於兒童及少年教育者：

大會認為在教養機構中，兒童應受到真正民主的教育，接受一切愛好自由、人民間的友誼，發揮勞動的愛，使兒童在智育與體育方面，均有他們的準備。

因此，大會要求：

- 一、所有教養機構一律民主化，完全根除一切教育系統中的法西斯殘餘。
- 二、從一切教育機關中，剷除那些散佈反動、軍國主義與法西斯主義思想的教職員。
- 三、毀壞一切帶有法西斯色彩的兒童課本與用品（包括玩具在內）。
- 四、在一切國家內普施免費與強迫教育，對所有兒童均沒有社會地位、性別、宗教、種

族等之區分。農村學校應和城市學校一樣很好的建立起來，從幼稚園起各級教育應一律免費。在任何國家內（包括殖民地國家）教育應採用本國語文。

受中學及大學的教育權，不應受種族，物質環境及其它各種社會環境障礙，因此，每個貧苦兒童學生，均應領有學校津貼，沒有它，他們是不能繼續肄業的。

五、受戰爭影響失學的青年，應即予以補救。

六、大人的職業學校之範圍應加擴充，由國家辦理，由職員參加匡助。

七、應採用緊急辦法從速恢復受戰爭毀壞的學校，並建築新學校。

八、應保證兒童和少年有足够的體育場所，體育用品及遊戲場等，使他們得以實際鍛鍊體格。

九、兒童學齡前之教育應視為全盤公共教育計劃中之一部，並應由國家資助。

大會提議為受戰爭之影響各國兒童（包括殖民地及非獨立國家）籌集國際福利基金，以作救濟之用。

國際婦女大會號召全世界婦女為創造對後代子孫的幸福前途的必需條件而作不屈不撓的鬥爭。



## 誓 詞

我們，代表八千萬婦女出席這個代表大會的四十國代表，是團結在同一的信念和同一的熱忱之下的，我們肯定的表白出，我們熱心的加入這個由於全世界婦女共同志願與努力而產生的「國際婦女民主聯合會」。

在我們回國之前，我們莊嚴的宣誓，要幫助這個生於第二次世界大戰次日的強有力的婦女組織。

我們莊嚴的宣誓，要保衛婦女在經濟上、政治上、法律上和社會上的各種權利。

我們莊嚴的宣誓，要為我們的兒童和後代創造正常和幸福的發展的必要條件而奮鬥。

我們莊嚴的宣誓，要以不息的和用各種形式的鬥爭來消滅法西斯主義，來建立全世界範圍的真正民主。

我們莊嚴的宣誓，要以不息的鬥爭來保證全世界的持久和平，因為和平乃我們家庭幸福與兒童發展的唯一保證。

國際婦女民主聯合會萬歲！

# 閉會詞

## （慧美絲夫人致詞）

親愛的朋友們：

我們大家都按期的到這裏來參加了國際婦女民主聯盟的立法大會。

在兩個月內四十二個國家的婦女代表都團結在一起，這不是一件小事。

大會的技術上的組織也不是一件小事。雖然有某些物質上的困難，雖然由於言語的複雜殊異而不得不經過往往是單調枯燥的翻譯，但是我們的姐妹們都已經互相瞭解，互相銘刻於心。在這次大會的工作上及其各種委員會中，我們盡了一切的努力，以便給全世界婦女以國際婦女民主聯盟為中心奠定一個集會的基礎。

這次大會成功的主要原因，是由於召集這個大會的形勢已經成熟。

我們千百萬的婦女都會經為着我們的孩子，為着我們的丈夫，為着我們的祖國而飽嘗苦痛。

法西斯國家所發動的殘酷戰爭考驗了我們，它帶給我們的恐怖使我們變成更有信心，更精煉，更堅強的人物。

在南斯拉夫代表團中，有一個代表是蒙特內格羅，我要向她致敬，她為着南斯拉夫的解

放而犧牲了三個兒子和她的丈夫，而她本人也是一個戰士，她在她的兒子們慷慨的所流的血裏，吸取了多麼大的力量來爲今天南斯拉夫的幸福而奮鬥啊！

在西班牙代表團中，有多羅列斯，她在一種熱烈的祕密的鬥爭之後，看見自己的祖國處於外國幫助的法西斯束縛之下，她的兒子魯班(Ruben)爲斯大林格勒城而光榮犧牲。

在蘇維埃代表團中有許多的女英雄，但是這些女英雄們中有不少是在忍受人民所受的苦痛上還有個人苦痛的。妮娜·波波娃不僅是我們所看見的強有力的婦女，接受保衛莫斯科勳章及其它各種獎章；而且她是一個英雄的寡婦。

在中國代表團中，有些婦女，例如盧夫人，她曾在長期的歲月裏組織反日本帝國主義的遊擊戰爭。

這樣，在坐的婦女中，我們可以舉出許許多多的諸如此類的人物，她們都是在心上留着不可治癒的傷痕的。

所有這些的煽動者，就是法西斯主義。

而我們需要剷除法西斯主義的禍根。

現在我代表一切曾經被法西斯佔領的國家，向英美蘇三個偉大強國，表示無限的感謝，向游擊隊表示無限的感謝。

同時我要向爲使人民不啻亡國奴而犧牲了生命的千百萬青年致沉痛的哀悼。

法西斯主義是在軍事上被粉碎了，但是一切禍患的力量還存在着。

無祖國的托辣斯，民主與和平的敵人，爲着在國內和國外分裂人民，正在做一切無希望

的努力。

所以，我們應該在各國加強我們的團結，在國際計劃上，在尊重各國人民權力的基礎上，增進各大小民主國間的友誼。

我們應該以一切代價來保證和平，一切科學的發明都將為進步而服務。如果再想到以原子彈進行新的戰爭的危險，那是多麼可怕。

為着增進人類的幸福，為着婦女的權利，為着兒童的權利，和平是一個主要的條件。我們應當要求尊重各國人民（包括殖民地在內）有自由選擇適合於他們的政府形式的權利。為承認人民的主權而奮鬥，為保證婦女有真正的民主而奮鬥，爭取政治，社會，經濟（工資，社會事業）立法（廢除已婚婦女的「無能力」和母親對自己孩子的權力的限制）等權利的平等。

為保護我們的小寶寶們而團結我們的力量。

保護母親與兒童，要求我們的政府採用適當的辦法，給新的後代保證幸福的生活：從兒子的誕生起就加以保護。

保護孕婦：

建立產科醫院，建立保育院。

建立與改良幼稚園及初等小學。

特別要注意小學校的課本，它應該使我們的兒子，變成勇敢而偉大的公民。

我們婦女佔人類的一半，把我們丟在一切經濟社會立法政治等偉大問題旁邊，這是不可

能的。

我們應該用我們的手來建造兒童的將來和祖國的將來。

爲反法西斯主義而鬥爭！

擁護民主！

擁護和平！

爲婦女的母親，女勞動者，女公民的一切權利而鬥爭！

這就是國際婦女聯盟的任務。

在全世界，千百萬的婦女都睜着眼睛注視着我們。

一切寡婦，一切孤兒都在依賴我們的行動，依賴我們的友誼去援助她們生活下去，千百萬的女勞動者都在準備她們的力量結合起來，希望獲得進步的農民婦女都在把眼睛轉向我們，一切殖民地國家的婦女都在希望我們援助她們爭取她們對自由，民主，民族文化，和平等權利。

我們得到她們的信任，是值得驕傲的。

爲消滅法西斯主義而工作！

爲治癒我們的傷痕而工作！

爲給將來的後代保證幸福與和平而工作！

國際婦女民主聯盟萬歲！

# 國際婦女民主聯合會會章

## 目的、任務、方法

國際婦女第一次代表大會開於一九四五年十月二十六日，地址是在巴黎，這是在民主反法西斯國家戰爭大獲勝利的次日。它決定建立一方『國際婦女民主聯合會』。在這次戰爭過程中，千百萬的婦女，曾經集合了她們一切力量，反抗貧困與戰爭的製造者法西斯主義，保衛她們民族自由，兒童的前途以及家庭的安寧，因此這個聯合會，也就必然的成爲符合千百萬婦女戰時行動的機構了。

x x x x

國際婦女民主聯合會努力的把全世界反法西斯的民主婦女組織團結在它的隊伍裏，以及一切其他民主團體（如工會，合作社等）中的婦女，不分種族、國籍、宗教或是政治黨派的團結起來，爲下列目的而奮鬥：

A. 主動的參加到下列鬥爭去：完全消滅法西斯主義，根絕法西斯觀念，擁護各國在世界範圍裏政治的經濟的和文化的密切合作，以俾建立民族間持久與鞏固的和平以及阻止侵略爆發；

B. 以共同行動來組織世界各國婦女保衛她們的政治經濟法律 and 社會權利，以實現社會的

進步；

C. 保衛公共衛生，應特別注意的兒童健康，以及青年生理上正常的發展（改善體育、智育、德育、藝教、職教等等）；

D. 加強全世界婦女的友誼與團結。

× × × ×

國際婦女民主聯合會宣稱，它企圖以它一切力量來獲得下列要求的實現：

一、在一切社會、政治、經濟和法律各方面，包括高級行政機關在內，男女完全平權。

在各級的選舉中給婦女以於男子同等的選舉與被選舉權，無論是行政選舉和國會選舉，給婦女以參加一切國內組織和國際組織的權利；

二、取消在工作報酬上男女間不平等的現象，並且實行下列原則：同工同酬；同男子一樣的有權參加人類活動的一切部門中工作，保證大家有工作，禁止解僱已婚婦女，在工會組織和職業組織中男女一律平權；

三、在一般教育和職業方面女子應享有與男子同等權利；

四、改善工作條件，實行工資平等，設立各種社會保險：疾病的，失業的，意外事件的，衰老的等等保險，以改善女工生活。擴大社會立法所規定的利益到農村婦女中去，組織和改善家庭救濟機構，取消對私生子的歧視和不平等的待遇；

五、保護母親，已婚女子和未婚女子，在各工廠、作坊、機關中設立社會救濟機構，給孕婦和喂奶的母親以特殊待遇，產前產後各給六星期的休假，給以平均工資，在日間工作時

，給喂奶的母親以喂奶時間，工資照給，設喂奶室。

爲了實現上項任務，國際婦女民主聯合會組織：

一、在各地向婦女們解釋婦女民主運動的目的和任務；

二、同各國民主婦女組織以及其他組織中的婦女（如工會的，合作社的，青年組織等的婦女）密切合作；

三、經常交換經驗與情報，調和調查世界婦女問題組織的活動，出版報紙雜誌和各種刊物，使得大家了解國際婦女運動上的各種問題；

四、召開國際會議和國內婦女民主團體，以及其他團體中婦女的羣衆大會。

國際婦女民主聯合會使它的工作同世界工會聯合會，世界青年民主聯合會等組織密切的合作起來，在各國的工作也同在國際範圍內的工作一樣，國際婦女民主聯合會並認爲它的任務同聯合國的是一致的，是爲了加強民主以保衛持久和平。

## 成 份

### 第一條

國際婦女民主聯合會包括各種婦女的民主組織和反法西斯組織，它們承認本章程上所規定的目的和任務，並且自願根據本章程第二項的規定加入本聯合會。

它希望各國婦女團體的加入，應加入在本國的婦女民主聯合會委員會，若是在該國尙無



此等組織，則可直接參加國際聯合會。

## 入 會

### 第二條

執行委員會（參看第六條）審查請求入會團體的申請書，並且決定准許與否，這個決定以後由理事會和代表大會的追認。若是在請求入會團體的本國內有其他已入會的團體，那麼在決定准許與否之前，應徵求已入會團體的意見。

在執委會通過准許入會決定時，該決定立即生效。決定之後，雖然理事會和代表大會尚未追認，准許入會的團體立即享有會章上所規定一切會員團體所應有的權利，並且應負會章上所規定的一切義務。

理事會和代表大會乃是根據國際婦女民主聯合會的目的和任務來決定准許某一團體入會與否。

### 第三條

國際婦女民主聯合會的每個會員團體都有以下的權利：

- 一、討論和解決國際婦女代表大會議事日程上提出的一切問題；
- 二、將他的建議向聯合會的代表大會和其他領導機構提出討論，並且在討論時參加對這些建議的討論；
- 三、向聯合會的領導機構請求必要的幫助以解決它本身的困難問題。

參加國際婦女民主聯合會的每個會員團體，都應盡其下列義務：

一、遵守聯合會章程的規定和實現領導機構的決議。積極參加國際婦女民主聯合會所採取的措施，援助本國進步力量，以各種行動來實現民主原則；

二、對一切破壞國際婦女民主聯合會團體者作鬥爭。

## 國際婦女民主聯合會的機構

### 第四條

國際婦女民主聯合會的正式機構爲：

國際婦女代表大會；

理事會；

執行委員會；

祕書處；

審核委員會。

## 國際婦女代表大會

### 第五條

A. 國際婦女代表大會由會員團體各代表所組成，它是國際婦女民主聯合會的最高權力機構；

B. 代表大會三年召開一次；在理事會或執委會的決議之下，或有在三分之一的會員團體請求之下，得開特別代表大會；

C. 各國婦女團體參加大會代表規定如下：

在一百萬人口的國家裏：一個代表或一票權；

一百萬到五百萬人口的：一百萬人出一個代表或一票；

五百萬到一千五百萬人口的：在五百萬以上的以二百萬出一個代表或一票；

一千五百萬到三千萬的：五百萬以上的以二百萬出一個代表或一票，在一千五百萬以

上的；以三百萬人出一位代表或一票；

三千萬到五千萬人口的：三千萬以上的，四百萬人出一代表和一票；

五千萬到七千五百萬人口：五千萬以上的，五百萬出一代表或一票；

七千五百萬到一萬萬零百五萬的：七千五百萬以上的，六百萬出一代表或一票；

一萬萬零五百萬到一萬萬四千萬的：一萬萬零五百萬以上的，七百萬出一代表或一票；

一萬萬四千萬到一萬萬八千萬的：一萬萬四千萬以上的，八百萬出一代表或一票；

一萬萬八千萬以上的：一萬萬八千萬以上，一千萬出一代表或一票。

五十萬人口的國家算一百萬；五十萬人口以下的國家不算數。

在一個國家有兩個或兩個以上的團體都是會員時，代表票權由各團體共同分配。遇不能解決時，可提交聯合會執委會根據民主利益決定之，決議再經理事會最後批准。

D. 國際婦女代表大會的權力如下：

- 一、在聽取委員會與審核委員會的報告後審查並取得決定；
  - 二、檢查代表大會議事日程中的各項問題；並決定有關問題；
  - 三、修改現行會章，在三分之二的票數同意後決定之；
  - 四、最後決定准許某某婦女團體入會，和開除某團體會員資格；
  - 五、依照會章規定選舉理事會、執委會、祕書處和審核委員會；
  - 六、任命各種委員會委員。
- 每個參加代表大會有表決權的代表都有權在全體代表大會上參加討論一切問題。
- E. 代表大會採取舉手表決法。
- 除了上面規定關於會章修改是用另一種程序之外，一切表決均以多數票通過。
- 表決時只有表決權的代表參加表決。
- F. 代表大會在它閉會前最後一次會議上，執委會指定在參加會議的某國代表作主持大會的臨時主席，被指定者應負主席之責到主席團選出為止。
- 被選出的主席團各主席，在她被選之後，負責主持和指導代表大會的工作。
- G. 國際婦女代表大會和執委會的決議，應立即轉告各國會員團體的領導機構，各會員團體則盡一切方法實施這些決議。
- 每個國家的婦女運動都有其獨立性的，但是當她在實行某一決議時遇到了困難，這個團體應告知聯合會的祕書處，由祕書處報告執委會；祕書處協同有關團體審查和採取辦法以保證聯合會領導機構決議的很好執行。

在代表大會、理事會或執委會會議閉幕的三個月之後，各會員團體都應當向祕書處報告她們在本國內執行代表大會、理事會或執委會決議的經過情形。

每個會員團體應當向她自己的會員完整的和詳細的報告討論各項問題的經過，以及代表大會、理事會和執委會的決定。

## 理事會

### 第六條

一、理事會經代表大會選出；每國的會員團體參加理事會的代表比例如下：

五百萬人口以下的國家：正式理事一 候補理事一，

三千萬人口以下的國家：正式理事二 候補理事二，

七千五百萬人口以下的：正式理事三 候補理事三，

一萬萬四千萬人口以下的：正式理事四 候補理事四，

一萬萬四千萬人口以上的：正式理事五 候補理事三。

每個參加聯合會的國家，提出她的正副理事，由代表大會決定。

二、理事會會議的表決辦法同代表大會的表決辦法一樣。

候補理事可以參加理事會一切會議，但是沒有表決權，除非她在代表某一個缺席的本國

正式理事時，才有表決權。

三、在代表大會休會期間，理事會成爲國際婦女民主聯合會的指導機構。

另外，理事會尙有下列的權力：

- a. 聽取執行委員會關於活動的報告和採取適當的處決；
  - b. 批准常年預算；
  - c. 批准工作計劃和決定實行代表大會決議的必要辦法；
  - d. 指定代表大會的地方和日期。
- 四、理事會至少，一年舉行一次，會議地點應在執委會主席辦公的會員國家國裏。  
在執委會的決議之下或理事會三分之一的請求之下，得召開理事會特別會議。

## 執行委員會

### 第七條

- 一、執委會委員係由理事會選擇由代表大會批准的。執委會由至少二十七位委員和二十七位候補委員組成的。正式委員和候補委員均由理事會委員中推選出的。
- 二、理事會選舉國際婦女民主聯合會的主席和四個副主席。由代表大會准批。
- 三、在理事會休會期間，執行委員會是國際婦女民主聯合會的領導機構。她領導聯合會的活動，並且執行代表大會和理事會的決議。
- 四、執委會至少每年開會兩次。

在聯合會主席批准之下，得由祕書處召開執委會特別會議。

- 五、執委會起草代表大會和理事會會議的議事日程，代表大會議程草案至少要在開會三

月之前送交各會員團體，理事會議程草案至少要在開會一月之前送交各會員團體。各會員團體對議程草案的補充和修改案，關於代表大會的，要在一月前送交祕書處，關於理事會的，要在一星期前送到祕書處。

## 祕書處

### 第八條

一、祕書處設總祕書一人，祕書四人，均由理事會在執委會委員中選定。祕書處是國際婦女民主聯合會的行政機構；它負責機構的總領導和領導國際婦女民主聯合會的事務。

祕書們向執委會負領導聯合會事務的責任，只有在理事會決定之下她們才能被解除職務。

## 審核委員會

### 第九條

一、大會任命一個三位委員的審核委員會，三位委員是由理事會委員中選出，不兼執委會委員，職務是辦理按期審核事宜，或是審核國際婦女民主聯合會的賬目。

二、審核委員會向執委會、理事會和代表大會報告它的工作。

## 預算和收入

### 第十條

一、國際婦女民主聯合會的收入是來自會員團體的會費，贈捐和其他特別來源。會費是根據理事會所批准的稅則基礎來徵收的，每三月交付一次。

二、執委會指定三人組織財政委員會；

三、執委會把常年預算提交理事會審查。

四、執委會付出執委會委員和審核委員們在執行工作上所用的費用。

國際婦女民主聯合會

## 內部規則

### 第十一條

一、聯合會同意建立的事務中所用的職員數目和聘請都由執委會決定。

二、爲了維持與會員團體的連系，印發各種文字的定期刊物。

三、聯合會的祕書處負責搜集有關國際婦女運動問題的統計和報告，並用必要方法把關於這些問題的公報傳達給各國的會員團體。祕書處同時負責解決婦女團體的教育和宣傳工作。

四、一切報告和資料都經祕書處整理。

## 會址

### 第十二條

國際婦女民主聯合會會址設於巴黎。



## 紀律

### 第十三條

一、在三分之二的票數通過之下，代表大會有開除任何會員團體權：

a. 若是它犯了嚴重的和屢次破壞現行會章，破壞代表大會或理事會的領導，與符合會章的決議；

b. 若是它延遲到八季或八季以上不交會費。

二、會員團體要求退出國際婦女民主聯合會時，必須在六個月前通知執行委員會。

## 會費

代表大會所通過的各國的會費數目：

美、英、法、蘇、中、各七十五萬佛郎；

阿根廷、澳國、意大利、伊朗、巴西、加拿大、墨西哥、瑞典、瑞士各二十萬佛郎；

奧國、比國、保加利亞、捷克、埃及、匈牙利、印度、波蘭、羅馬尼亞、南斯拉夫、烏拉圭、葡萄牙、西班牙、智利、古巴、各五萬佛郎；

阿爾巴尼亞、虞森堡、巴勒斯坦、突尼西亞、摩洛哥、錫蘭、阿爾及爾、芬蘭、希臘、愛爾蘭、挪威、各一萬佛郎。

# 國際婦女民主聯合會領導機構人員

## (一) 理事會理事

阿爾巴尼亞：正式理事：——

舍加·李莉夫人 (Gega Liri) —— 政府最高委員會主席團委員；阿爾巴尼亞民主陣線主席團委員。

候補理事：—— 愛拉·施龔狄夫人 (Ela Gikondi)。

阿爾及爾：正式理事：—— 愛理斯·司波迪斯 (Alice Sportisse) —— 阿爾及爾國會議員。  
尚娜·麥倫斯夫人 (Jeana Merens) —— 屬阿爾及爾婦女聯合會。

候補理事：—— 馬麗汪納·阿蒙小姐 (Maryvonne Hamon) —— 阿爾及爾大學助教。

法特馬·麥拉妮夫人 (Fatma Merani) —— 阿爾及爾市議會議員。

阿根廷：正式理事：—— 安娜·羅沙·得·馬迪勒茲·格萊娥夫人 (Ana Rosa de MartinezGuerrero)。

候補理事：—— 歌拉·拉多·得·沙多斯基夫人 (Cora Ratto de Sadosky)。

奧國：正式理事：—— 安娜·格蘭夫人 (Anna Grun)。

候補理事：——馬麗亞·哥斯特勒夫人 (Maria Koestler)。

比利時：正式理事：——畢特波格夫人 (Pieterbourg)。

候補理事：——勒聖夫人 (Lesaint)。

保加利亞：正式理事：——梭拉·得拉珂車瓦夫人 (Tsola Dragicheva) ——祖國陣線全國委員會總書記；保加利亞新國會議員。德娥多拉·娥波瓦夫人 (Todora Obova) ——保加利亞婦女人民聯合會書記；農民黨行政委員會委員。

候補理事：——佛多羅瓦·客拉斯達諾瓦夫人 (Theodorova Krestanova) ——

保加利亞婦女人民聯合會主席。特達娜·加車瓦夫人 (Tvetana Karicheva) ——保加利亞婦女人民聯合會書記。

智 利：正式理事：——伊馬·沙拉斯夫人 (Irma Salas)。(臨時性的)

候補理事：——馬哥特·居阿爾德夫人 (Margot Duhalde)。(臨時性的)

中 國：正式理事：——李佩女士——屬中國勞動協會。(臨時性的) 姜淑寰女士——屬

中國婦女工業合作社(臨時性的) 蔡暢女士，鄧穎超女士。

候補理事：——丁玲女士(通知中國解放區婦聯選出)。

古 巴：正式理事：——多羅勒司·梭爾得維拉夫人 (Dolores Soldevilla) ——古[?]婦

女縱隊代表。

候補理事：——妮拉·娥德加·卡利米羅夫人 (Nila Ortega Carimiro) ——古

巴勞工聯合會代表。

埃 及：正式理事：——英綺·愛弗拉端小姐 (Inji Efflatoun) · 梭拉雅小姐 (Soutra ya) 。

候補理事：——夏得·加美爾小姐 (Soad Kamel) · 沙法雅·華德爾小姐 (Safaya Fadel) 。

西班牙：正式理事：——多羅列斯·伊巴魯莉 (Dolores Iberruri) ——西班牙國民大會副主席。維多里亞·肯特夫人 (Victoria Kent) ——西班牙國民大會議員。

候補理事：——戴愛沙·昂德勒斯夫人 (Thérèse Andress) · 威納郎達·孟扎諾 (Veneranda Manzano) 國民大會議員。

美 國：正式理事：——謨莉也爾·得拉貝小姐 (Muriel Draper) ——屬婦女委員會。威維安·西·馬松小姐 (Vivian C. Mason) ——美國黑人婦女委員會。福愛特里克·馬馳夫人 (Frederic March) ——為藝術、科學與職業的公民獨立委員會。愛利沙伯·弗令夫人 (Elisabeth G. Flynn) 。

候補理事：——吉妮·威爾特飛石醫生 (Dr. Jene Weltfish) ——屬教師聯合會。巴力爾·巴克博士 (Dr. Eeryl Parker) · 安娜·布拉得福得夫人 (Anna Bradford) 洛桑磯婦女輔助隊。

芬 蘭：正式理事：——安娜·納瓦賴能夫人 (Anna Nevalainen) ——屬婦女民主同盟。

法 國：正式理事：——考登夫人 (Cotton) ——法國科學研究所所長；法國婦女聯合會主席。查奈特·慧美絲 (Jeannette Vermeerch) ——新立法會議代表；法國婦女聯

合會書記。馬麗·克魯德·瓦揚·古久夫人 (Marie-Claude Vaillant-Couturier)——立新法會議代表。

候補理事：——馬麗·古愛特夫人 (Marie Couette)——總工會聯絡書記。福琅索娃茲·勒克賴克夫人 (Françoise Leclercq)——法國婦女聯合會書記。布倫區維克夫人 (Brunschwigg)——前法國教育部次長，急進黨婦女會榮譽主席。

希臘：正式理事：——克莉莎·羅梭斯夫人 (Chryssa Roussos)——屬(民族解放陣線)。方妮·西米迪司夫人 (Fanny Simitis)——屬希臘婦女聯合會。

候補理事：——滴朵·梭梯力烏夫人 (Dido Sotirou)——屬民族解放陣線。愛利·達諾斯 (Elli Danos)——屬希臘婦女聯合會。

匈牙利：正式理事：——愛利沙伯·蒂爾迪 (Elisabeth Tildy) 夫人——匈牙利婦女聯合會主席。波麗·菲 (Borie Fai) 夫人——匈牙利婦女聯合會書記。

候補理事：——岳瑯德·梅拉特夫人 (Yolonde Maylat)——匈牙利婦女聯合會副主席。波莉斯加·綏列米夫人 (Boriska Szeremy)——匈牙利婦女聯合會支部書記。

印度：正式理事：——杰·漆索利·漢多夫人 (Jai Kishori Handoo)——屬全印婦女聯合會。羅善·巴柏夫人 (Roshan Barber) (同上) 愛拉·里德夫人 (Ele Reed)——屬孟加拉婦女自衛同盟。威蒂雅·卡努加夫人 (Vidya Kanuga)——屬全印學生聯合會。冰島：正式理事：——駱菲·瓦爾迪馬斯多體夫人 (Lauvey Valdinarsdottir)——屬冰島婦女聯合會。

意大利：正式理事：——阿達·郭白迪夫人 (Ada Gobetti) ——屬意大利婦女聯合會。  
加米拉·拉威拉夫人 (Camilla Ravera) ——屬意大利婦女聯合會。馬麗亞·羅米塔夫  
人 (Maria Romita) ——屬意大利婦女聯合會。

候補理事：——盧西亞·戈迪夫人 (Lucia Corti) ——屬意大利婦女聯合會。  
基斯拉·佛羅列妮妮夫人 (Giella Floreanini) ——屬意大利婦女聯合會。約奈·戈  
蒂妮夫人 (Ione Cortini) ——屬意大利婦女聯合會。

盧森堡：正式理事：——馬克司夫人 (Marx) ——屬盧森堡婦女聯合會。

候補理事：——玉瑟爾且杰夫人 (Useldinger) ——屬盧森堡婦女聯合會。

摩洛哥：正式理事：——呂賽特·馬瑟拉夫人 (Lucette Mazzella) ——屬摩洛哥婦女  
聯合會。

挪威：正式理事：——契司頓·漢斯丹夫人 (Kirsten Hansteen) ——挪威政府部長。

波蘭：正式理事：——綺愛娜·司塔舍斯加夫人 (Irene Sztachelska) ——波蘭婦女同盟

主席。布拉茲埃夫人 (Pragier)。德慶斯卡·斯大妮斯拉娃夫人 (Dlusk Stanisława)。

候補理事：——佛勒沙夫人 (Flezar)。綺愛娜·昂得瑟舍司加夫人 (Irene

Andrzejewska)。卡納雅基珂瓦夫人 (Garnearzykowa)。

葡萄牙：正式理事：——白爾米拉·迪雅珂 (Belmira Tiago)。馬麗亞·巴波沙夫  
人 (Maria Barbosa)。

候補理事：——馬麗亞·佛莉拉 (Maria Ferreira)。格羅里阿·馬迭 (Gloria

Martin)。

羅馬尼亞：正式理事：——麥得阿·尼古列司珂醫生 (Dr. Medea Nicoleco) ——屬婦女醫生聯合會。安娜·保克夫人 (Anna Parker) ——屬羅馬尼亞反法西斯婦女聯合會。

候補理事：——愛列娜·李威則諾教授 (Elena Livezcano) ——屬反法西斯婦女聯合會。愛舍尼亞·拉達西雅諾夫人 (Eugenia Radaceano) ——屬社會主義婦女工人聯合會。

瑞典：正式理事：昂得勒亞·安得連夫人 (Andrea Andreen) ——屬瑞典婦女激進聯合會。

捷瑞：正式理事：——薩勞特謨萊特夫人 (Charlotte Muret)。  
克：正式理事：——米拉達·娥拉科娃醫生 (Dr. Milada Horakova) ——議員；捷克婦女委員會主席。阿奈加·娥蓉諾娃夫人 (Anecka Hodinova) ——議員；國會副主席；屬婦女民族陣線。

候補理事：——哈娜·雀斯科瓦夫人 (Hana Joskova) ——斯洛伐克婦女聯合會執行委員會委員。米拉·克利米雀瓦夫人 (Mila Grimnichova) ——婦女民族陣線編輯。馬麗特樂約·諾娃夫人 (Marie Trojanova) ——議員；屬婦女民族陣線。

蘇聯：正式理事：——妮娜·波波娃夫人 (Nina Popova) ——蘇聯職工會中央委員會書記；莫斯科市議會議員。莫斯科反法西斯委員會主席。吉奈達·卡卡里娜夫人 (Zinada Gagarina) ——蘇維埃婦女雜誌編輯；蘇維埃婦女反法西斯委員會主席助理。塔迪阿



娜·郭舍勒娃夫人 (Tatiana Kochelova) —— 歷史教授。拉莉莎·阿賴克桑得樂司卡雅夫人 (Larissa Alexandrowskaia) —— 蘇聯人民藝術家·會榮獲斯大林獎金·最高蘇維埃議員。馬麗亞·比得迪澄科夫人 (Maria Pidtichenko) —— 基洛夫國立大學教授。

候補理事：—— 居莉亞·比利亞娃夫人 (Julia Beliaeva) —— 印刷工會中央委員會主席。塔迪阿娜·佛多羅娃夫人 (Tatiana Fedorova) —— 地道車工程師·蘇聯最高蘇維埃議員。加德令·居列尼娃夫人 (Catherine Tuleniewa) —— 蘇聯貿易委員會委員。烏拉圭：正式理事：—— 拉布羅希里·德·巴西加呂伯醫生 (Labrucherie de Bacigalupe) 醫科專校醫生。

候補理事：—— 徐利亞·阿里瓦洛·德·洛希 (Julia Arevalo de Roche) 國會議員。

南斯拉夫：正式理事：—— 米特拉·米特羅維區夫人 (Mitra Mitrovitch) —— 南斯拉夫婦女反法西斯聯合會執行委員會委員；塞爾維亞公共教育部長。維達·多洛契區夫人 (Vi-da Toruchitch) —— 南斯拉夫婦女反法西斯聯合會執行委員會委員。斯拉文尼亞公共救濟部部長。

候補理事：—— 娥樂加·米洛希維區醫生 (Dr. Olga Milochewitch) —— 南斯拉夫婦女反法西斯聯合會執行委員會委員。娜達·布律契區夫人 (Nada Brutchich) —— 南斯拉夫婦女反法西斯聯合會執行委員會委員。

上述名單是不完全的，因某些國家在沒有徵求她們的團體同意之前，還不能把名單提交出來。例如英國，里本（Liban），敘利亞，愛爾蘭，丹麥，澳大利亞，突尼西亞就是屬於這種情形。

另外，有些國家只派出了部份或臨時代表。  
確定的名單將儘可能通知。

## (二) 執行委員會委員

(正式的與候補的委員，都是在理事中選擇的。)

正式委員

阿爾及爾(一)：

愛里斯·司波迪斯夫人

阿根廷(一)：

馬迪勒茲·格萊娥夫人

保加利亞(一)：

得拉珂阿車瓦夫人

中國(三)：

李佩女士(暫定的)

候補委員

麥倫斯夫人

歌拉·拉多·得·沙多斯基夫人

德娥多拉·娥波瓦夫人

姜漱寰女士（暫定的）

西班牙（一）：

多羅列斯·伊巴魯莉夫人

法國（三）：

考登夫人

瓦揚·古久烈夫人

威麥馳夫人

英國（三）（未定）

印度（二）：

杰·漆索利·漢多夫人

愛拉·里德夫人

意大利（一）：

阿達·郭白迪夫人

挪威（一）：

契司頓·漢斯丹夫人

波蘭（一）：

司大尼斯拉娃夫人

羅馬尼亞（一）

戴愛沙·昂德勒斯夫人

布倫區維克夫人

馬麗·古愛特夫人

福琅索娃茲·勒克賴克夫人

拉威拉



安娜·保克夫人

瑞士(一)：

捷克(一)：

米拉達·娥拉科娃醫生

蘇聯(三)：

波波娃夫人

卡卡里娜夫人

郭舍勒娃夫人

美國(三)：

謨莉也爾·得拉貝小姐

吉妮·威爾特飛石醫生

威維安·西·馬松小姐

南斯拉夫(一)：

米特拉·米特羅維區夫人

### (三) 主席

主席：考登夫人(法國)

薩勞特·漠萊特夫人

娥蒂諾娃夫人

比利亞娃夫人

阿賴克桑得樂司卡雅夫人

比得迪澄科夫人

娥樂加·米諾舍維區醫生

副主席：多羅列斯·伊巴魯莉夫人（西班牙）

妮娜·波波娃夫人（蘇聯）

吉妮·威爾特飛石夫人（美國）

（尙未定）（中國）

#### 四 祕書處

祕書長：馬麗·克魯德·瓦揚·古久列夫人（法國）

祕書：戴愛沙·昂德勒斯夫人（西班牙）

郭舍勒娃夫人（蘇聯）

姜漱寰女士（臨時性質）（中國）

（美國參加大會各團體尙未選出）

#### 五 審核委員會

審核委員會：波麗菲夫人（匈牙利）

畢特波格夫人（比利時）

馬麗·特樂約諾娃夫人（捷克）



編譯者

婦女問題社

發行者

婦女問題社

定價

一千元

民國三十五年十月出版

上海图书馆藏书



A541 212 0017 8239B

上海市私立  
合衆圖書館



016



45182

~~1620605~~

800-